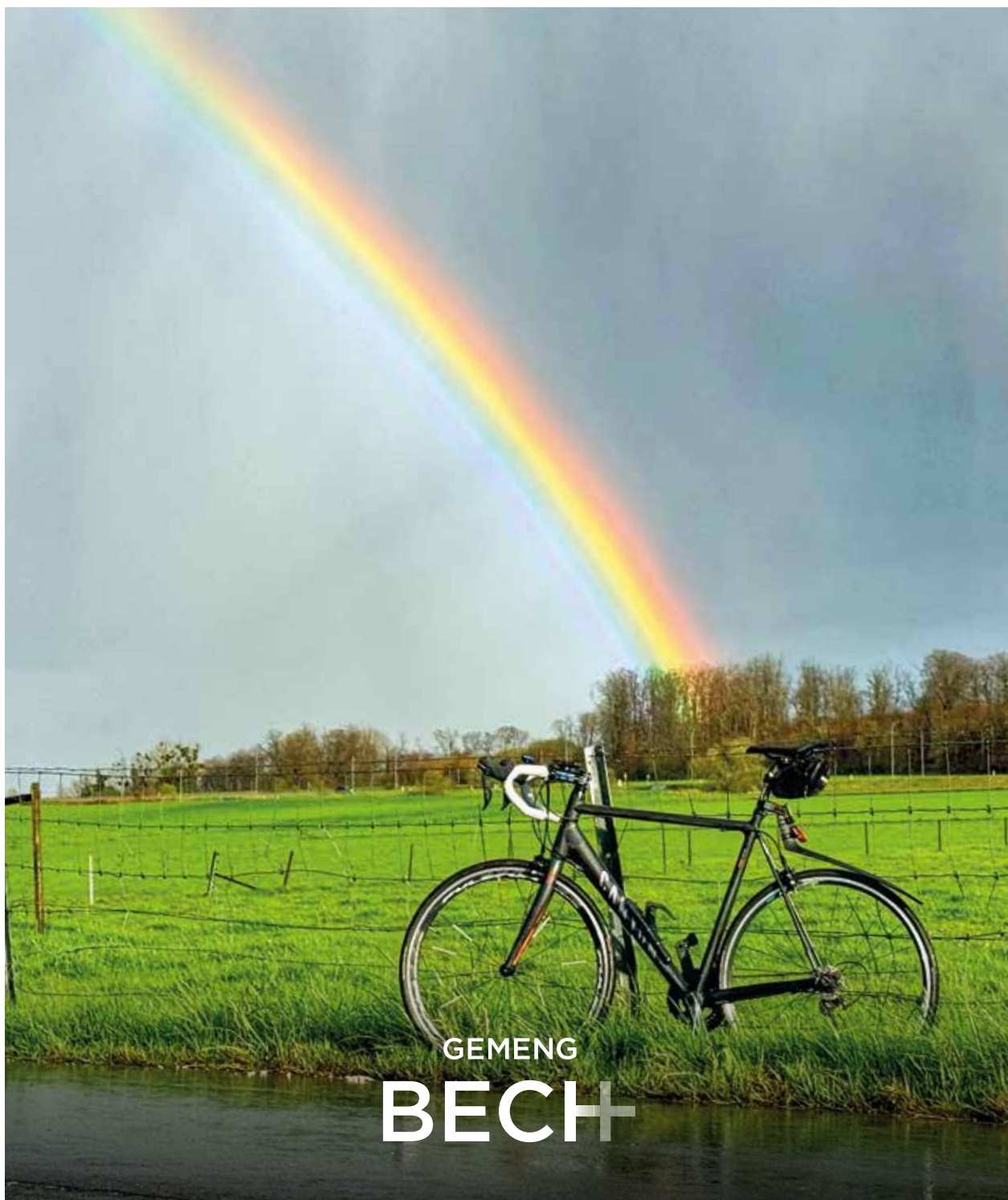


DE PLUSPUNKT



GEMENG
BECH

BECHER GEMENGEBUET 04 | 24 NR. 112



3
Vorwort
Editorial

6
Gemeinderatssitzungen
Séances du conseil communal

18
Haushaltsplan
Budget

24
Schöffenratserklärung
Déclaration échevinale

28
Wussten Sie schon?
Le saviez-vous ?

30
Baustellen
Chantiers

32
Veranstaltungen
Manifestations

38
Agenda
Événements

40
Annonces
Anzeigen

44
Bekanntgabe
Avis

44
Hochzeiten / Geburtstage
Mariages / Anniversaires

45
Dienstleistungen
Services



Léif Awunner-innen
aus der Gemeng Bech,

Mir freeën eis fir lech den éischte Buet fir dëst Joer ze presentéieren. Wéi ëmmer fannt Dir heiranner net nëmmen d'Rapporte vun deene leschte Gemengerotssitzungen, mee och vill nützlech Informatiounen, Fotoe vun Evenementer an natierlech och den Agenda fir déi kommend Méint.

An dëser Editioun fannt Dir awer zousätzlech de Budget fir 2024 a ganz besonnesch freet et eis datt mir lech op dëser Plaz kënnen eis Prioritéite fir déi nächst Jore virstellen (S. 24-27), déi mir jo och am Mäerz a verschiddenen Dierfer uechter eis Gemeng presentéiert hunn.

Eise Programm bis 2029 ass a 14 Themegruppen opgedeelt, dorënner de Logement, d'Mobilitéit a Gemengeninfrastrukturen. Zousätzlech sinn d'Gemeinschaft, d'Nohaltegkeet an d'Innovatioun Sujeten, déi eis ganz wichteg sinn an déi mir bei all Ëmsetzung probéiere wäitméiglechst mat anzebréngen.

Op Basis vun eiser Deklaratioun schaffe mir dann all Joer en Aktiounsplang aus, fir datt mir déi jeeweileg Posten dann och kënnen am Budget mat integréieren. Mir wäerten lech hei am Buet, an och bei Informatiounsversammlungen a reegelméissegem Ofstänn iwwert de Progrès an deenen eenzelnen Domainer informéieren.

Ganz frou si mir och lech unzekënnegen, datt mir am Sënn vu méi Kommunikatioun an den nächste Wochen als Gemeng eng App kréien, mat där mir lech kënnen méi séier an onkomplizéiert informéieren an duerch déi dir

Chères résidentes et
chers résidents de la
commune de Bech,

Nous avons hâte de vous présenter le premier Buet de cette année. Comme d'habitude, vous y trouverez non seulement les comptes rendus des dernières séances du conseil communal, mais aussi de nombreuses informations utiles, des photos d'événements et bien sûr l'agenda des mois à venir.

Dans cette édition, vous trouverez également le budget pour 2024 et nous sommes particulièrement heureux de pouvoir vous présenter nos priorités pour les années à venir (p. 25-27), que nous avons aussi exposé en mars dans différents villages de notre commune.

Notre programme d'ici 2029 se divise en 14 groupes thématiques, comme le logement, la mobilité et les infrastructures communales. La communauté, la durabilité et l'innovation sont des sujets qui nous tiennent particulièrement à cœur et que nous essayons d'intégrer autant que possible dans chaque mise en œuvre.

Sur la base de notre déclaration, nous élaborons chaque année un plan d'action, afin que nous puissions intégrer les postes respectifs dans le budget. Nous vous informons à des intervalles réguliers au Buet ainsi que lors de réunions d'information sur les progrès réalisés dans les différents domaines.

Puis nous vous annonçons avec plaisir, qu'en vue d'une communication accrue, notre commune recevra dans

GEMENG
BECH+

Bech, Altrier, Blumenthal, Geyershof, Graulinster,
Hemstal, Hersberg, Kobenbour, Rippig, Zittig

Nützliche Telefonnummern
Numéros utiles

Administration communale

Centrale téléphonique : _ _ _ _ _ 790 168-1
Secrétariat : _ _ _ _ _ secretariat@bech.lu / 790 168-20
Recette : _ _ _ _ _ recette@bech.lu / 790 168-21
Fax : _ _ _ _ _ 790 674

Collège des Bourgmestre et Échevins

Jill Goeres, bourgmestre : _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ jillgoeres@bech.lu / 621 630 139
Norbert Classen, échevin : _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ norbertclassen@bech.lu / 790 712 / 691 790 712
Nathalie Wohlfart, échevine : _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ nathaliewohlfart@bech.lu / 621 344 763

École et Maison Relais

Primaire Berbourg : _ _ _ _ _ 71 93 63-1
Maison Relais Rénert : _ _ _ _ _ 71 93 63-51
Synecosport : _ _ _ _ _ 71 93 63-817

Heures d'ouverture de l'administration communale
Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Montag bis Donnerstag / lundi à jeudi

08.00-12.00 & 13.00-17.00 _ _ _ _ _

Freitag / vendredi

08.00-12.00 (nachmittags Schalter geschlossen/
après-midi fermé au public) _ _ _ _ _

Service technique

Ingénieur : _ _ _ _ _ technique@bech.lu / 790 168-23
Atelier : _ _ _ _ _ atelier@bech.lu / 790 672
Fax : _ _ _ _ _ 799 460
Service forestier : _ _ _ _ _ 247 56 -762 / 621 202 188

Urgences et services sociaux

Appel de secours : _ _ _ _ _ 112
Police-urgence : _ _ _ _ _ 113
Commissariat Echternach : _ _ _ _ _ 24472-1000
Centre d'intervention Grevenmacher : _ _ _ _ _ 4997-7500
Office social régional Beaufort : _ _ _ _ _ 26 87 60 54
Sécher doheem (téléalarme) : _ _ _ _ _ 26 32 66
Hëllef doheem : _ _ _ _ _ 72 73 88
Aide familiale : _ _ _ _ _ 40 49 49

4 eis och kënnt Réckmeldung ginn. Wann et esou wäit ass, wäert Dir heizou en Ziedel an ärer Boîte fannen.

Des Weidere wäerte mir an Zukunft bei wichtige Veranstaltungen, wéi Nationalfeierdag oder dem nationale Commemoratiounsdag eng simultan Iwwersetzung op Franséisch bereetstelle fir d'Riede méi engem breede Publikum zougänglech ze maachen an esou der Méisproochegkeet an eiser Gemeinschaft Rechnung ze droen.

Mir géifen eis freeën lech op enger vun den nächste Manifestatiounen hei an eiser Gemeng ze begéinen. Bis dohinner wënsche mir lech vill Freed beim Liese vum Buet an zéckt net eis iwwert Telefon oder Email ze kontaktéiere fir all Är Froen, Iddien an Ureegungen!

Äre Schäfferot,
Jill, Norbert an Nathalie

les semaine à venir une application mobile grâce à laquelle nous pourrons vous informer de manière plus efficace et qui vous permettra également de nous faire part de vos commentaires. Le moment venu, vous recevrez une note avec plus d'informations dans votre boîte.

Par ailleurs, nous assurerons à l'avenir une traduction simultanée en français pour des événements importants, tels que la fête nationale ou la journée de commémoration nationale, afin de rendre les discours accessibles à un public plus large et ainsi prendre en compte le multilinguisme de notre communauté.

Nous serions heureux de vous rencontrer lors d'un des prochains événements ici dans notre commune. D'ici là, nous vous souhaitons une excellente lecture du Buet et n'hésitez pas à nous contacter par téléphone ou email pour toutes vos questions, idées et suggestions !

Le collège échevinal,
Jill, Norbert an Nathalie



Gemeinderatssitzung vom 13. Dezember 2023

Séance du conseil communal du 13 décembre 2023

Anwesend

Bürgermeisterin
Goeres Jill

Schöffen
Classen Norbert, Wohlfart Nathalie

Räte
Bohnenberger Emile, Fisch Laurent,
Kartheiser Gilles, Schmit Nico, Wintersdorf Bibi

Sekretär
Kring Alain

Abwesend entschuldigt

Pesch Max

Herr Max Pesch erteilte Gemeinderatsmitglied
Laurent Fisch die schriftliche Vollmacht in seinem
Namen mit abzustimmen und an den Diskussionen
teilzunehmen. Laut den gesetzlichen Bestimmun-
gen gilt diese Vollmacht nur für die in öffentlicher
Sitzung zu treffenden Beschlüsse.

Présents

Bourgmestre
Goeres Jill

Échevins
Classen Norbert, Wohlfart Nathalie

Conseillers
Bohnenberger Emile, Fisch Laurent,
Kartheiser Gilles, Schmit Nico, Wintersdorf Bibi

Secrétaire
Kring Alain

Absent excusé

Pesch Max

Monsieur Max Pesch a donné procuration écrite
à Monsieur Laurent Fisch, membre du conseil
communal, pour voter en son nom et participer
aux débats. Conformément aux dispositions légales,
cette procuration n'est valable que pour les décisions
à prendre en séance publique.

Tagesordnung

In öffentlicher Sitzung

1. Unterschrift der Beschlussfassungen der letzten
Sitzung
2. Genehmigung des Forst- und Hauungsplanes
des Jahres 2024
3. Annahme des Wohnungsbaupaktes der Gemeinde
Bech
4. Genehmigung einer Kolumbariumkonzession
auf dem Friedhof in Altrier
5. Subventionsgesuche
6. Rektifizierter Haushalt 2023 und Haushaltsplan
2024
7. Fragen der Gemeinderatsmitglieder und der Bürger

In nicht öffentlicher Sitzung

8. Ernenennung eines Ersatzvertreters in der Über-
wachungskommission des CIPA Junglinster
9. Ernennung eines Vertreters in den COPIL Natura
2000 Möllerdall

Ordre du jour

En séance publique

1. Signature des délibérations de la dernière séance
2. Approbation du plan forestier et du plan d'aména-
gement de l'année 2024
3. Adoption du pacte pour le logement de la com-
mune de Bech
4. Approbation d'une concession de columbarium
dans le cimetière d'Altrier
5. Demandes de subsides
6. Budget rectifié 2023 et budget 2024
7. Questions des membres du conseil communal et
des citoyens

A huis clos

8. Désignation d'un délégué suppléant dans la
commune de surveillance du CIPA Junglinster
9. Désignation d'un délégué auprès du comité de
pilotage Nature 2000 Möllerdall

In öffentlicher Sitzung

Punkt 1

Die Beschlussfassungen aus der letzten Gemeinde-
ratssitzung wurden einstimmig von den anwesenden
Gemeinderatsmitgliedern angenommen.

Punkt 2

Der Bewirtschaftungsplan für den Gemeindewald für
das Jahr 2024 wurde dem Gemeinderat von Revier-
förster David Farinon vorgestellt. Der Forstplan, welcher
die einstimmige Zustimmung des Gemeinderates fand,
schließt bei Einnahmen in Höhe von 141.500 € gegen-
über Ausgaben in Höhe von 143.000 €, mit einem Mali
von 11.500 € ab.

Punkt 3

In einer Gemeinderatssitzung vom 10. Mai 2023 hatte
der damalige Gemeinderat bereits eine erste Version des
Wohnungsbaupaktes der Gemeinde Bech angenommen.
Auf Wunsch des Wohnungsbauministeriums mussten
aber einige Anpassungen an diesem Dokument vorge-
nommen werden. In einer Arbeitssitzung des Gemeinde-
rates am 1. Dezember 2023 wurden zusammen mit dem
Wohnungsbauberater der Gemeinde, Henning Nieboer,
die entsprechenden Anpassungen und Vervollständigun-
gen am Dokument besprochen, sodass der Gemeinderat
das nun vorliegende Dokument einstimmig annahm.

Punkt 4

Auf dem Friedhof in Altrier wurde eine Konzession für eine
Dauer von 30 Jahren für ein Kolumbariumgrab gewährt.

Punkt 5

Subventionsgesuche

Am 31. Oktober 2023 hatte die Vereinigung „Becher
Gesank a.s.b.l.“ eine außerordentliche finanzielle Unter-
stützung seitens der Gemeinde beantragt für die Über-
nahme eines Teiles der Lohnkosten der artistischen
Direktion des Vereins.

Für das Jahr 2023 belaufen sich diese Kosten auf 2.400 €
und für 2024 auf voraussichtlich rund 4.000 €.

Rat Gilles Kartheiser schlug vor diese Entscheidung auf
eine spätere Sitzung zu vertagen. Da bereits angekündigt
wurde einen neuen Verteilungsschlüssel für Vereins-
subsiden auszuarbeiten, sollte dies Vorrang haben.
Der Gemeinderat einigte sich darauf am 23. Januar
2024 eine Arbeitssitzung zu diesem Thema abzuhalten.
Bürgermeisterin Jill Goeres schlug jedoch vor, der Ver-
einigung „Becher Gesank a.s.b.l.“ nun für das Jahr 2023
eine finanzielle Unterstützung von in Höhe von 1.200 €
zu gewähren. Bei Enthaltung von Rat Bohnenberger
wurde dieser Vorschlag vom Gemeinderat angenommen.

Punkt 6

Zu Beginn der Sitzung hatte der Gemeinderat beschlossen
einen Antrag zur Genehmigung eines Einteilungsplanes
zur Tagesordnung zuzufügen. Einstimmig gab der
Gemeinderat dem Antrag statt, ein Grundstück gelegen
in Bech, Hammeknupp 8, eingetragen im Kataster unter
der Nummer 127/3323, in zwei Baulose einzuteilen.

En séance publique

Point 1

Les résolutions adoptées lors de la dernière réunion du
conseil communal ont été approuvées à l'unanimité des
membres du conseil communal présents.

Point 2

Le plan de gestion de la forêt communale pour l'année
2024 a été présenté au conseil communal par le garde
forestier David Farinon. Le plan forestier, qui a été ap-
prouvé à l'unanimité par le conseil municipal, se solde
par un mali de 11.500 €, avec des recettes de 141.500 €
contre des dépenses de 143.000 €.

Point 3

Lors d'une réunion du conseil communal du 10 mai
2023, l'ancien conseil communal avait déjà adopté
une première version du plan d'action logement de
la commune de Bech. A la demande du Ministère du
Logement, quelques adaptations ont dû être apportées
à ce document. Lors d'une réunion de travail du conseil
communal le 1er décembre 2023, les adaptations et
compléments à apporter au document ont été discutés
avec le conseiller en logement de la commune, Henning
Nieboer, de sorte que le conseil communal a adopté à
l'unanimité le document qui lui a été présenté.

Point 4

Une concession funéraire pour une durée de 30 ans a
été accordée au cimetière d'Altrier pour une tombe de
columbarium.

Point 5

Demandes de subventions

Le 31 octobre 2023, l'association « Becher Gesank a.s.b.l. »
avait sollicité une aide financière exceptionnelle de la
part de la commune pour la prise en charge d'une partie
des frais salariaux de la direction artistique de l'association.

Pour l'année 2023, ces frais s'élèvent à 2.400 € et pour
2024, ils devraient s'élever à environ 4.000 €.

Le conseiller Gilles Kartheiser a proposé de reporter
cette décision à une réunion ultérieure. Comme il a
déjà été annoncé qu'une nouvelle clé de répartition
pour les subsides des associations serait élaborée, cela
devrait avoir la priorité. Le conseil communal s'est mis
d'accord pour organiser une réunion de travail à ce sujet
le 23 janvier 2024. La bourgmestre Jill Goeres a toute-
fois proposé d'octroyer à l'association « Becher Gesank
a.s.b.l. » une aide financière de 1.200 € pour l'année 2023.
Avec l'abstention du conseiller Bohnenberger, cette
proposition a été acceptée par le conseil communal.

Point 6

En début de séance, le conseil communal avait décidé
d'ajouter à l'ordre du jour une demande d'approbation
d'un plan de morcellement. Le conseil a marqué son
accord unanime de diviser en deux lots de construction
un terrain situé à Bech, Hammeknupp 8, inscrit au
cadastre sous le numéro 127/3323.

Punkt 7

Der Haushaltsplan 2024 wurde mit fünf Stimmen gegenüber vier Enthaltungen (Fisch, Kartheiser, Pesch und Wintersdorf) vom Gemeinderat angenommen. Der rektifizierte Haushalt 2023 fand die einstimmige Zustimmung des Gemeinderates. Der Haushaltsplan 2024 befindet auf den Seiten 18-23 dieses Gemeindebuet.

Punkt 8

Fragen der Gemeinderatsmitglieder und der Bürger

Auf Nachfrage verschiedener Ratsmitglieder hin, teilte der Schöffenrat mit, dass die Schöffenratserklärung Ende Januar-Anfang Februar 2024 in mehreren Bürgerversammlungen vorgestellt wird.

Rat Gilles Kartheiser wies noch darauf hin, dass man bei dem geplanten Aufstellen eines Basketballkorbs hinter dem Vereinssaal in Hemstal aus Sicherheitsgründen auf dessen Positionierung achten soll.

In nicht öffentlicher Sitzung

Punkte 9

Einstimmig wurde Gemeinderatsmitglied Laurent Fisch zum Ersatzvertreter in der Überwachungskommission des CIPA Grande-Duchesse Charlotte in Junglinster ernannt.

Punkte 10

Frau Bibi Wintersdorf wurde einstimmig zur Vertreterin der Gemeinde im „Comité de pilotage Natura 2000“ des Natur- und Geopark Möllerdall ernannt.

Point 7

Le projet de budget 2024 a été adopté par le conseil communal avec cinq voix contre quatre abstentions (Fisch, Kartheiser, Pesch et Wintersdorf). Le budget rectifié 2023 a été approuvé à l’unanimité par le conseil communal. Le détail du budget 2024 se trouve aux pages 18 à 23 de la présente édition.

Point 8

Questions des membres du conseil communal et des citoyens

Suite à la demande de plusieurs conseillers, le collège échevinal a fait savoir que la déclaration du collège échevinal sera présentée fin janvier-début février 2024 lors de plusieurs réunions de citoyens.

Le conseiller Gilles Kartheiser a encore fait remarquer que lors de l’installation prévue d’un panier de basket-ball derrière la salle des associations à Hemstal, il faudrait faire attention à son positionnement pour des raisons de sécurité.

A huis clos

Point 9

Le conseiller communal Laurent Fisch a été nommé à l’unanimité représentant suppléant au sein de la commission de surveillance du CIPA Grande-Duchesse Charlotte à Junglinster.

Point 10

Madame Bibi Wintersdorf a été nommée à l’unanimité représentante de la commune au sein du « Comité de pilotage Natura 2000 » du Parc Naturel et Géologique Möllerdall.

Gemeinderatssitzung vom 8. Februar 2024

Séance du conseil communal du 8 février 2024

Anwesend

Bürgermeisterin
Goeres Jill

Schöffe
Classen Norbert

Räte
Fisch Laurent, Pesch Max, Schmit Nico,
Wintersdorf Bibi

Sekretär
Kring Alain

Abwesend entschuldigt

Schöffin
Wohlfart Nathalie

Räte
Bohnenberger Emile, Kartheiser Gilles

Schöffin Nathalie Wohlfart erteilte Schöffe Norbert Classen die schriftliche Vollmacht in seinem Namen mit abzustimmen und an den Diskussionen teilzunehmen. Ebenso erteilte Gemeinderatsmitglied Emile Bohnenberger Bürgermeisterin Jill Goeres die entsprechende Vollmacht.

Présents

Bourgmestre
Goeres Jill

Échevin
Classen Norbert

Conseillers
Fisch Laurent, Pesch Max, Schmit Nico,
Wintersdorf Bibi

Secrétaire
Kring Alain

Absent excusé

Échevine
Wohlfart Nathalie

Conseillers
Bohnenberger Emile, Kartheiser Gilles

L’échevine Nathalie Wohlfart a donné procuration écrite à l’échevin Norbert Classen pour voter en son nom et participer aux débats. De même, le conseiller communal Emile Bohnenberger a donné procuration à la bourgmestre Jill Goeres.

Tagesordnung

- Unterschrift der Beschlussfassungen der letzten Sitzung
- Genehmigung eines Zusatzkredites für die Infrastrukturarbeiten in der Ortschaft Zittig
- Annahme eines internen Reglements zur Verteilung der Vereinssubsidien
- Annahme der Konvention mit der „Fondation pour l’Accès au Logement“ im Rahmen der Infrastrukturarbeiten für das Wohnungsbau-projekt in Altrier
- Schaffung eines Postens unter dem Statut des Gemeindebeamten, in der Gehaltsgruppe B1, administrative Laufbahn
- Anpassung des Tarifes für das Schulsparen

Ordre du jour

En séance publique

- Signature des délibérations de la dernière séance
- Approbation d’un crédit supplémentaire pour les travaux d’infrastructure dans la localité de Zittig
- Adoption d’un règlement interne pour la répartition des subsides pour les associations
- Adoption de la convention avec la « Fondation pour l’Accès au Logement » dans le cadre des travaux d’infrastructure pour le projet de construction de logements abordables à Altrier
- Création d’un poste sous le statut de fonctionnaire communal, dans le groupe de traitement B1, carrière administrative
- Adaptation du tarif de l’épargne scolaire

- 7. Genehmigung der Konvention mit dem Wohnungsbauministerium für die Umsetzung des Pacte Logement 2.0.
- 8. Annahme der Jahresabschlussrechnung 2022
- 9. Genehmigung von Einteilungsplänen
- 10. Genehmigung einer Kolumbariumkonzession auf dem Friedhof in Bech
- 11. Verschiedene Subsidiengesuche
- 12. Beteiligung an der Aktion des Conseil National des Femmes „Affichons l'égalité“
- 13. Fragen der Gemeinderatsmitglieder und der Bürger

- 7. Approbation de la convention avec le Ministère du Logement pour la mise en œuvre du Pacte Logement 2.0.
- 8. Adoption des comptes annuels 2022
- 9. Approbation de plans de morcellement
- 10. Accord d'une concession funéraire pour un caveau de columbarium au cimetière de Bech
- 11. Demandes de subventions diverses
- 12. Participation à l'action du Conseil National des Femmes « Affichons l'égalité ».
- 13. Questions des membres du conseil communal et des citoyens

Punkt 1

Die Beschlussfassungen aus der letzten Gemeinderatssitzung wurden einstimmig von den anwesenden Gemeinderatsmitgliedern angenommen.

Punkt 2

Bei den fast abgeschlossenen Infrastrukturarbeiten in der Ortschaft Zittig kam es zu Mehrausgaben, hauptsächlich wegen der Ausführung ursprünglich nicht vorgesehener Arbeiten, sowie den erfolgten Preissteigerungen während der Dauer der Baustelle. Ein entsprechender Zusatzkredit in Höhe von 325.000 € wurde einstimmig vom Gemeinderat genehmigt. Seitens der Wasserverwaltung wird der Gemeinde dann noch eine finanzielle Unterstützung von 129.215 € zurückerstattet.

Punkt 3

Am 24. Januar 2024 traf sich der Gemeinderat zu einer Arbeitssitzung, um über eine Neuverteilung der lokalen und regionalen Vereinssubsidien zu beraten. Einstimmig wurde nun vom Gemeinderat beschlossen folgende Richtlinien festzulegen.

Basissubventionen

- 500 € jährliche Basissubvention für die lokalen Vereine, nach Abhalten einer Generalversammlung und Vorlegen eines Aktivitäts- und Finanzberichts.
- 1.000 € jährliche Basissubvention für die Vereine, welche wenigstens eine öffentliche Veranstaltung pro Jahr organisieren.

Zusätzliche Subventionen

Föderierte Sportvereine

- Für die Bezahlung der Trainer, werden den Vereinen 50% der Kosten zurückerstattet, bei einem Maximum von 2.500 € pro Jahr.
- Für die offizielle Sportbekleidung erhalten die Vereine eine finanzielle Unterstützung von 50% der anfallenden Kosten. Die Bekleidung der erwachsenen Aktiven wird noch alle 3 Jahre erstattet.
- Für jeden jugendlichen Aktiven erhalten die Vereine einen Betrag von 100 € pro Spieler. Dies gilt für lokale

Point 1

Les résolutions adoptées lors de la dernière réunion du conseil communal ont été approuvées à l'unanimité par les membres du conseil communal présents.

Point 2

Les travaux d'infrastructure presque terminés dans la localité de Zittig ont entraîné des dépenses supplémentaires, principalement en raison de la réalisation de travaux non prévus à l'origine, ainsi que des augmentations de prix intervenues pendant la durée du chantier. Un crédit supplémentaire de 325.000 € a été approuvé à l'unanimité par le conseil communal. L'administration de la gestion de l'eau remboursera ensuite encore à la commune une aide financière de 129.215 €.

Point 3

Le 24 janvier 2024, le conseil communal s'est réuni en séance de travail pour discuter d'une nouvelle répartition des subsides des associations locales et régionales. Le conseil communal a décidé à l'unanimité de prendre les règlement interne suivant :

Subventions de base

- 500 € de subvention annuelle de base pour les associations locales, après la tenue d'une Assemblée générale et présentation d'un rapport d'activités et d'un rapport financier.
- 1.000 € de subvention annuelle de base pour les associations qui organisent au moins une manifestation publique par an.

Subventions supplémentaires

Clubs sportifs fédérés

- Pour la rémunération des entraîneurs, les clubs se voient rembourser 50% des frais, avec un maximum de 2.500 € par an.
- Pour les vêtements de sport officiels, les clubs reçoivent une aide financière de 50% des frais encourus. Les vêtements des actifs adultes sont encore remboursés tous les 3 ans.

als auch für auswärtige Vereine, in denen ein jugendliches Mitglied aus der Gemeinde stammt.

Dienstleistende Vereine

- Für die Bezahlung der artistischen Direktion der Gesangvereine, werden 50% der anfallenden Kosten übernommen, bei einem Maximum von 2.500 € pro Jahr.

Interkommunale Vereine

- Der Musikverein Bech-Berbuenger Musek erhält sowohl von der Gemeinde Manternach als auch von der Gemeinde Bech eine finanzielle Basisunterstützung in Höhe von 5.000 €. Für die Jugendarbeit (Mini Notes und Pink Notes) erhält der Musikverein zusätzlich 2.400 € pro Jahr. Beide Gemeinden beteiligen sich zu 50% an den Anschaffungs- und Unterhaltskosten der Instrumente, bei einem Maximum von 1.500 € pro Gemeinde, als auch zu 50% an den Uniformanschaffungen.
- Die Elternvereinigung ELVERE erhält jährlich eine Subvention in Höhe von 1.000 €.
- Die Vereinigung Jugendpompjeeën Konsdrëf erhält 100 € pro Mitglied mit Wohnort in der Gemeinde Bech.

Außergewöhnliche Zuwendungen

Organisation größerer Veranstaltungen

- Eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 2.500 € wird den lokalen Vereinen gewährt für die Organisation größerer Veranstaltungen (z.B. Märkte; Rennen, Wanderungen, etc.).

Jubiläen

- 2.500 € Subvention erhalten die Vereine für die Feierlichkeiten eines jeden 25. Geburtstags (25 Jahre, 50 Jahre, 75 Jahre, usw.).
- Für Feierlichkeiten in den Intervallen der 25 Jahre, wird ein Betrag von 100 € pro vergangenem Jahr nach Erhalt der letzten Subvention erstattet.

Punkt 4

Die mit der „Fondation pour l'Accès au Logement“ abgeschlossene Konvention, in welcher die Aufteilung der notwendigen Infrastrukturarbeiten im Rahmen des Projektes zum Bau von bezahlbarem Wohnraum in Altrier, festgelegt wird, fand die einheitliche Zustimmung des Gemeinderates.

Punkt 5

In den letzten Jahren haben sich die anfallenden Verwaltungsaufgaben vervielfacht, ohne dass der Personalbestand, welcher aus Sekretär, Einnehmer und Techniker besteht, entsprechend angepasst wurde. Einstimmig beschloss der Gemeinderat daher die Schaffung eines zusätzlichen Postens innerhalb der Verwaltung.

Punkt 6

Der Tarif für das Schulsparen im 2. Zyklus des Fundamentalunterrichts wurde seit dem Schuljahr 2006/2007 nicht mehr angepasst. In Anpassung an die Entscheidung des Manternacher Gemeinderates entschieden die Gemeinderatsmitgliedern mit 7 Stimmen bei der Enthaltung von Rat Laurent Fisch, diesen Betrag ab dem

- Pour chaque jeune actif, les clubs reçoivent un montant de 100 € par joueur. Cela vaut pour les clubs locaux comme pour les clubs extérieurs dont l'un des jeunes membres est originaire de la commune.

Associations prestataires de services

- Pour le paiement de la direction artistique des sociétés de chant, 50% des frais encourus sont pris en charge, avec un maximum de 2.500 € par an.

Associations intercommunales

- L'association musicale Bech-Berbuenger Musek reçoit un soutien financier de base de 5.000 € tant de la part de la commune de Manternach que de la commune de Bech. Pour le travail avec les jeunes (Mini Notes et Pink Notes), la société de musique reçoit en plus 2.400 € par an. Les deux communes participent à raison de 50% aux frais d'achat et d'entretien des instruments, avec un maximum de 1.500 € par commune, ainsi qu'à 50% à l'achat des uniformes.
- L'association de parents d'élèves ELVERE reçoit chaque année une subvention de 1.000 €.
- L'association Jugendpompjeeën Konsdrëf reçoit 100 € par membre résidant dans la commune de Bech.

Subventions exceptionnelles

Organisation d'événements majeurs

- Une aide financière de 2.500 € est accordée aux associations locales pour l'organisation de manifestations plus importantes (p. ex. marchés ; courses, randonnées, etc.).

Anniversaires

- 2.500 € de subvention sont accordés aux associations pour la célébration de chaque 25^e anniversaire (25 ans, 50 ans, 75 ans, etc.).
- Pour les célébrations à intervalles de 25 ans, un montant de 100 € par année écoulée sera remboursé compte tenu de la dernière subvention accordée.

Point 4

La convention conclue avec la « Fondation pour l'Accès au Logement », qui fixe la répartition des travaux d'infrastructure nécessaires dans le cadre du projet de construction de logements abordables à Altrier, a reçu l'approbation unanime du conseil communal.

Point 5

Au cours des dernières années, les tâches administratives se sont multipliées sans que l'effectif du personnel, composé d'un secrétaire, d'un receveur et d'un technicien, n'ait été adapté en conséquence. Le conseil communal a donc décidé à l'unanimité de créer un poste supplémentaire au sein de l'administration.

Point 6

Le tarif de l'épargne scolaire pour le 2^e cycle de l'enseignement fondamental n'a pas été adapté depuis l'année scolaire 2006/2007. Pour s'adapter à la décision du conseil communal de Manternach, les membres du conseil communal ont décidé, par 7 voix et l'abstention du conseiller Laurent Fisch, d'augmenter ce montant de 25 € à 50 € par élève à partir de l'année scolaire 2023/2024.

12 Schuljahr 2023/2024 von 25 € auf 50 € pro Schüler anzuheben.

Punkt 7

Der Gemeinderat nahm in der Sitzung vom 13. Dezember 2023 seinen lokalen Aktionsplan zur Förderung des Wohnungsbaus an. Die entsprechende Konvention mit dem Wohnungsbauministerium, laut welcher sich die Gemeinde zur Umsetzung des Aktionsplans verpflichtet, fand ebenfalls die einstimmige Zustimmung der Gemeinderatsmitglieder.

Punkt 8

Bei der Prüfung der Abschlusskonten des Jahres 2022 hatte der Kontrolldienst des Innenministeriums nur einige buchungstechnische Bemerkungen zu formulieren, sodass alle Gemeinderatsmitglieder ihre Zustimmung hierfür gaben.

Punkt 9

Folgende Einteilungspläne wurden einstimmig angenommen:

- Einteilung eines Grundstücks in Bech, Kuelegruecht, eingetragen im Kataster unter der Nummer 150/3282, in 5 Lose.
- Einteilung eines Grundstücks in Hersberg, im Ort genannt „Oben dem Lehmgarten“, eingetragen im Kataster unter der Nummer 329/2170, in 4 Lose.

Punkt 10

Auf dem Friedhof in Bech wurde eine Konzession für eine Dauer von 30 Jahren für ein Kolumbariumgrab gewährt.

Punkt 11

Für die Verteilung der unterschiedlichen Subsidien an diverse nationale und internationale Organisationen und Vereinigungen wird ein neuer Verteilungsschlüssel vom Gemeinderat ausgearbeitet. Dieser Punkt wurde daher auf eine spätere Sitzung vertagt.

Punkt 12

Auf Initiative von Gemeinderatsmitglied Max Pesch wurde dem Gemeinderat vorgeschlagen sich an der symbolischen Aktion „Affichons l'égalité“ des Conseil National des Femmes zu beteiligen. Im Rahmen dieser Aktion werden zeitlich begrenzt Straßenschilder mit Namen lokaler oder in Luxemburg bekannter Frauen versehen.

Einstimmig entschied der Gemeinderat verschiedene Straßen in den Ortschaften mit folgenden Straßenschildern zu versehen:

Sport

- 1. **Lory Koster** (1902-1991) – Schwimmerin, huet als éischt Lëtzebuergerin un den Olympesche Spiller 1924 zu Paräis deelgeholl.
- 2. **Elsy Jacobs** (1933-1998) – Vëlosfuereerin, ass 1958 als éischt Fra Vëlosweltmeesterin ginn.

Konscht/Musek

- 3. **Simone Lutgen** (1906-1994) – Sculptrice, huet als éischt Fra 1937 de „Prix Grand-Duc Adolphe“ fir hir Konscht kritt.

Point 7

lors de la réunion du 13 décembre 2023, le conseil communal a adopté son plan d'action local pour la promotion du logement. La convention correspondante avec le ministère du Logement, selon laquelle la commune s'engage à mettre en œuvre le plan d'action, a également été approuvée à l'unanimité par les membres du conseil communal.

Point 8

Lors de l'examen des comptes de fin d'exercice 2022, le service de contrôle du ministère de l'Intérieur n'a eu à formuler que quelques remarques d'ordre comptable, de sorte que tous les membres du conseil communal ont donné leur accord.

Point 9

Les plans de lotissement suivants ont été adoptés à l'unanimité :

- Division en 5 lots d'un terrain situé à Bech, Kuelegruecht, inscrit au cadastre sous le numéro 150/3282.
- Division d'un terrain à Hersberg, au lieu-dit « Oben dem Lehmgarten », cadastré sous le numéro 329/2170, en 4 lots.

Point 10

Une concession d'une durée de 30 ans a été accordée au cimetière de Bech pour une tombe de columbarium.

Point 11

Pour la répartition des différentes subventions à diverses organisations et associations nationales et internationales, une nouvelle clé de répartition sera élaborée par le conseil communal. Ce point a donc été reporté à une séance ultérieure.

Point 12

A l'initiative de Max Pesch, membre du conseil communal, il a été proposé au conseil communal de participer à l'action symbolique « Affichons l'égalité » du Conseil National des Femmes. Dans le cadre de cette action, des plaques de rue sont apposées, pour une durée limitée, avec des noms de femmes locales ou connues au Luxembourg.

Le conseil communal a décidé à l'unanimité d'apposer les plaques de rue suivantes sur différentes rues des localités :

Sport

- 1. **Lory Koster** (1902-1991) – Nageuse, première luxembourgeoise ayant participé aux Jeux Olympiques de 1924 à Paris.
- 2. **Elsy Jacobs** (1933-1998) – championne de vélo, est devenue en 1958 première championne du monde en cyclisme.

Culture / Musique

- 3. **Simone Lutgen** (1906-1994) – Sculptrice, a reçu en tant que première femme en 1937 le « Prix Grand-Duc Adolphe » pour son art.
- 4. **Lou Koster** (1889-1973), une des toutes premières compositrices luxembourgeoises.



Den 9. Mäerz ass am Kader vun der Bedeelegung un der Aktioun „Affichons l'égalité - Rues au féminin“, zu Bech an der Kuelegruecht d'Stroosseschëld vun der fréierer Léierin zu Bech an Autorin vum Buch „Bech und Geyershof seit 1637, Häuser und Menschen“ ageweit gi.

- 14
- 4. Lou Koster (1889-1973) – eng vun den éischte Lëtzebuerger Komponistinnen.
 - 5. Anise Koltz (1928-2023) – Schrëftstellerin, huet national an international eng grouss Renommée fir hir Wierker.

Politik

- 6. Marguerite Thomas-Clément (1886-1979) – Politikerin, ass 1919 ass éischt Fra an d'Chamber gewielt ginn.
- 7. Madeleine Frieden-Kinnen (1915-1999) – Politikerin, ass 1967 als éischt Fra Member an enger Regierung ginn.

Lokal

- 8. Andrée Ketter (1913 – 2011) – Léierin, huet 1978 d'Buch „Bech und Geyershof seit 1637, Häuser und Menschen“ erausbruecht.

Edukatioun

- 9. Anne Beffort (1880-1966) – Professer, huet als éischt Lëtzebuergerin en Doktertittel kritt a war Virreiderin a Saache Bildung fir Meedercher hei am Land.

Opklärung

- 10. Marie-Paule Molitor-Peffer (1929-1999) – Fraendoktesch, huet sech engagéiert fir sexuell Opklärung a Partnerschaftsberodung.

Journalismus

- 11. Katrin C. Martin (1901-1983) – Journalistin, war eng vun den éischte Lëtzebuerger Journalistinnen.

In dieser Hinsicht soll in Zukunft eine verstärkte Zusammenarbeit mit der Kommission für Zusammenleben stattfinden.

Punkt 13
Fragen der Gemeinderatsmitglieder und der Bürger

Rat Laurent Fisch, Vertreter der Gemeinde beim Office social régional in Befort, informiert über die Organisation eines interkulturellen Festes, welches alljährlich vom Sozialamt veranstaltet wird. Dieses soll am 5. Juli stattfinden und entgegen den vorangegangenen Jahren, wo das Fest immer in Befort abgehalten wurde, wird dieses Jahr beabsichtigt in eine der anderen Mitgliedsgemeinden auszuweichen. Das Kulturzentrum Hanner Bra in Bech wurde als möglicher Austragungsort vorgeschlagen. Bürgermeisterin Jill Goeres begrüßte diese Idee, schlug jedoch vor dies, wegen der aktuellen Bauarbeiten, auf das folgende Jahr zu verlegen.

Bürgermeisterin Jill Goeres und Schöffin Nathalie Wohlfart, als Vertreter im Büro des SYNECOSPORT, gaben dem Gemeinderat Auskunft über das Projekt zum Ausbau der Maison Relais und dem geplanten Aufstellen von Schulcontainern. Die stetig gestiegenen Kosten bei der Entwicklung dieses Projekts seien bedenklich, daher sollte der Gemeinderat über diese Entwicklung im Bilde sein.

- 5. Anise Koltz (1928-2023) – écrivaine, jouit d'une grande renommée nationale et internationale pour ses œuvres.

Politique

- 6. Marguerite Thomas-Clément (1886-1979) – femme politique, était élue en 1919 comme première femme dans la Chambre des Députés.
- 7. Madeleine Frieden-Kinnen (1915-1999) – femme politique, était nommée en 1967 comme première femme comme membre du Gouvernement.

Local

- 8. Andrée Ketter (1913-2011) – Institutrice, a publié en 1978 le livre « Bech und Geyershof seit 1637, Häuser und Menschen ».

Education

- 9. Anne Beffort (1880-1966) – Professeur, a obtenu un doctorat en tant que Luxembourgeoise de souche et a été initiatrice pour l'éducation des filles dans le pays.

Clarification

- 10. Marie-Paule Molitor-Peffer (1929-1999) – gynécologue, s'est engagée pour l'éducation sexuelle et l'éducation au partenariat.

Journalisme

- 11. Katrin C. Martin (1901-1983) – journaliste, était une des premières femmes journalistes du Luxembourg.

À l'avenir, il est prévu de lancer dans ce cadre une collaboration renforcée avec la Commission du Vivre-ensemble.

Point 13
Questions des membres du conseil communal et des citoyens

Le conseiller Laurent Fisch, représentant de la commune auprès de l'Office social régional à Befort, informe de l'organisation d'une fête interculturelle qui est organisée chaque année par l'Office social. Celle-ci doit avoir lieu le 5 juillet et, contrairement aux années précédentes où la fête se tenait toujours à Befort, il est prévu cette année de se déplacer dans une des autres communes membres. Le centre culturel Hanner Bra à Bech a été proposé comme lieu d'accueil possible. La bourgmestre Jill Goeres a salué cette idée, mais a proposé de la reporter à l'année suivante en raison des travaux de construction en cours.

La bourgmestre Jill Goeres et l'échevine Nathalie Wohlfart, en tant que représentant au sein du bureau du SYNECOSPORT, ont fourni au conseil communal des informations sur le projet d'extension de la Maison Relais et sur l'installation prévue de conteneurs scolaires. L'augmentation constante des coûts de développement de ce projet est préoccupante, c'est pourquoi le conseil communal devrait être au courant de cette évolution.

Gemeinderatssitzung
vom 14. März 2024

Anwesend	Présents
Bürgermeisterin Goeres Jill	Bourgmestre Goeres Jill
Schöffin Wohlfart Nathalie	Échevine Wohlfart Nathalie
Räte Bohnenberger Emile, Fisch Laurent, Kartheiser Gilles, Pesch Max, Schmit Nico, Wintersdorf Bibi	Conseillers Bohnenberger Emile, Fisch Laurent, Kartheiser Gilles, Pesch Max, Schmit Nico, Wintersdorf Bibi
Sekretär Kring Alain	Secrétaire Kring Alain
Abwesend entschuldigt	Absent excusé
Schöffe Classen Norbert	Échevin Classen Norbert
Schöffe Norbert Classen erteilte Schöffin Nathalie Wohlfart die schriftliche Vollmacht in seinem Namen mit abzustimmen und an den Diskussionen teilzunehmen.	L'échevin Norbert Classen a donné procuration écrite à l'échevine Nathalie Wohlfart pour voter en son nom et participer aux débats.

Tagesordnung	Ordre du jour
En séance publique	
1. Unterschrift der Beschlussfassungen der letzten Sitzung	1. Signature des délibérations de la dernière séance
2. Schaffung eines zusätzlichen Postens beim technischen Dienst	2. Création d'un poste supplémentaire au service technique
3. Genehmigung von Einteilungsplänen	3. Approbation des plans de répartition
4. Bestätigung von punktuellen Verkehrsreglementen	4. Validation des règlements de circulation ponctuels
5. Annahme der Statuten des Vereins „Cercle d'Aikido et de Budo a.s.b.l.“	5. Adoption des statuts de l'association « Cercle d'Aikido et de Budo a.s.b.l. »
6. Subsidiengesuche	6. Demandes de subsides
7. Fragen der Gemeinderatsmitglieder und der Bürger	7. Questions des membres du conseil communal et des citoyens
Gemäß Artikel 13 des Gemeindegesetzes wurde eine von Gemeinderatsmitglied Gilles Kartheiser eingebrachte Motion zum Verbot vom Abschießen von Feuerwerkskörpern in der Gemeinde Bech als Punkt Nummer 7 zur Tagesordnung hinzugefügt.	Conformément à l'article 13 de la loi communale, une motion déposée par le conseiller communal Gilles Kartheiser concernant l'interdiction de tirer des feux d'artifice dans la commune de Bech a été ajoutée comme point 7 de l'ordre du jour.

16

Punkt 1

Die Beschlussfassungen aus der letzten Gemeinderatssitzung wurden einstimmig von den anwesenden Gemeinderatsmitgliedern angenommen.

Punkt 2

In seiner Sitzung vom 25. Oktober 2023 hatte der Gemeinderat bereits die Schaffung eines zusätzlichen Postens beim technischen Dienst beschlossen, dies um den Leiter des technischen Dienstes, Manfred Maas, nach seiner Inanspruchnahme des Ruhestandes Anfang nächsten Jahres, zu ersetzen. Ab dem Moment wäre der Personalbestand dann wieder auf drei Mitarbeiter beschränkt. Der Schöfferrat möchte den technischen Dienst jedoch dauerhaft mit vier Mitarbeitern besetzen. Auf Vorschlag des Schöfferrates beschloss der Gemeinderat einstimmig die Schaffung eines zusätzlichen Postens in der Handwerkerkarriere.

Punkt 3

- Folgende Einteilungspläne wurden einstimmig angenommen:
- Einteilung eines Grundstücks in Hemstal, 24, am Duerf, eingetragen im Kataster unter der Nummer 639/2300, in 2 Lose.
 - Einteilung eines Grundstücks in Hersberg, im Ort genannt „Im Sand“, eingetragen im Kataster unter der Nummer 347/1827, in 4 Lose.

Punkt 4

Zwei vom Schöfferrat genommenen Dringlichkeitsbeschlüsse zur Regelung des Verkehrs in den Straßen „Neidiirfchen“ und „Schnéckelsbiereg“ in Bech, sowie in Rippig, „an der Gruecht“ wurden einstimmig vom Gemeinderat bestätigt.

Punkt 5

Die Statuten der Vereinigung „Cercle d’Aikido et de Budo a.s.b.l.“, welche ihren Sitz in die Gemeinde Bech verlegt, fanden die Zustimmung aller Gemeinderatsmitglieder.

Punkt 6

- Subventionsgesuche**
- Für die Feierlichkeiten zum 50jährigen Bestehen des Vereins, erhält die „Becher Jugend“ eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 2.500 €. Zudem übernimmt die Gemeinde die Schirmherrschaft der verschiedenen Veranstaltungen.
 - Für die diesjährige Organisation eines Musiklehrganges für junge Musikanten erhält das „Orchestre des Jeunes de l’Est“ eine Unterstützung in Höhe von 700 €.
 - Laut dem vom Gemeinderat am 8. Februar 2024 angenommenen Subsidienreglement, erhalten föderierte Sportvereine, in denen jugendliche Mitglieder aus der Gemeinde aktiv sind, auf Antrag, eine finanzielle Unterstützung von 100 € pro Mitglied. Der HB Museldall aus Grevenmacher verfügt über 5 Jugendspieler, welche in der Gemeinde wohnhaft sind und erhält somit eine Subvention in Höhe von 500 €.

Punkt 7

Zur von Gemeinderat Gilles Kartheiser eingebrachten Motion zum Verbot vom Abschuss von Feuerwerks-

Point 1

Les délibérations prises lors de la dernière réunion du conseil communal ont été adoptées à l’unanimité des membres du conseil communal présents.

Point 2

Lors de sa séance du 25 octobre 2023, le conseil communal avait déjà décidé de créer un poste supplémentaire au sein du service technique, ceci afin de remplacer le chef du service technique, Manfred Maas, après son départ à la retraite au début de l’année prochaine. À partir de ce moment, l’effectif du personnel serait à nouveau limité à trois collaborateurs, mais le collège échevinal souhaite que le service technique soit doté de quatre collaborateurs de manière permanente. Sur proposition du collège échevinal, le conseil communal a décidé à l’unanimité de créer un poste supplémentaire dans la carrière des artisans.

Point 3

- les plans de morcellement suivants ont été adoptés à l’unanimité :
- Division d’un terrain à Hemstal, 24, am Duerf, inscrit au cadastre sous le numéro 639/2300, en 2 lots.
 - Division d’un terrain à Hersberg, au lieu-dit « Im Sand », cadastré sous le numéro 347/1827, en 4 lots.

Point 4

Deux arrêtés d’urgence pris par le collège échevinal concernant la réglementation de la circulation dans les rues « Neidiirfchen » et « Schnéckelsbiereg » à Bech, ainsi qu’à Rippig, « an der Gruecht » ont été confirmés à l’unanimité par le conseil communal.

Point 5

Les statuts de l’association « Cercle d’Aikido et de Budo a.s.b.l. », qui transfère son siège dans la commune de Bech, ont été adoptés par tous les membres du conseil communal.

Point 6

- Demandes de subventions**
- Pour les festivités du 50^e anniversaire de l’association, la « Becher Jugend » reçoit une aide financière de 2.500 €. En outre, la commune reprend le patronage des différentes manifestations.
 - Pour l’organisation cette année d’un stage de musique pour jeunes musiciens, l’« Orchestre des Jeunes de l’Est » reçoit une aide de 700 €.
 - Selon le règlement de subsides adopté par le conseil communal le 8 février 2024, les clubs sportifs fédérés dans lesquels des jeunes membres de la commune sont actifs reçoivent, sur demande, une aide financière de 100 € par membre. Le HB Museldall de Grevenmacher dispose de 5 jeunes joueurs qui sont domiciliés dans la commune et reçoit donc une subvention de 500 €.

Point 7

En ce qui concerne la motion déposée par le conseiller communal Gilles Kartheiser concernant l’interdiction de tirer des feux d’artifice, la bourgmestre Jill Goeres a indiqué que le règlement de police communal en vigueur l’interdisait déjà et que cela ne devait être autorisé que

körpern, wies Bürgermeisterin Jill Goeres darauf hin, dass dies laut geltendem kommunalen Polizeireglement schon verboten sei und nur durch ausdrückliche schriftliche Zustimmung von der Bürgermeisterin genehmigt werden muss. Dies gilt ebenso für Sylvester, wo eine Genehmigung lediglich für den Zeitraum von 23.45 Uhr bis 00.30 Uhr erteilt werden kann.

Der Schöfferrat schlug daher vor, das Polizeireglement so zu belassen und der Bürgermeisterin die Entscheidung von Fall zu Fall zu überlassen.

Die Gemeinderatsmitglieder Pesch und Fisch schlugen vor den Bürgern alternative Formen, wie z.B. Lasershow, anhand von Sensibilisierungskampagnen zu fördern, dies in Mitarbeit der Kommission für Zusammenleben.

Mit acht Stimmen bei der Enthaltung von Rat Gilles Kartheiser beschloss der Gemeinderat das allgemeine Polizeireglement in der aktuellen Form zu belassen und in Zukunft alternative Formen zum Abschießen von Feuerwerkskörpern zu fördern und zu propagieren.

par une autorisation écrite expresse de la bourgmestre. Il en va de même pour la Saint-Sylvestre, où une autorisation ne peut être accordée que pour la période allant de 23h45 à 00h30.

Le collège échevinal a donc proposé de laisser le règlement de police en l’état et de laisser la bourgmestre décider au cas par cas.

Les conseillers communaux Pesch et Fisch ont proposé aux citoyens d’encourager des formes alternatives, telles que les shows laser, à l’aide de campagnes de sensibilisation, ceci en collaboration avec la commission du vivre ensemble.

Par huit voix et l’abstention du conseiller Gilles Kartheiser, le conseil communal a décidé de maintenir le règlement général de police dans sa forme actuelle et de promouvoir et de diffuser à l’avenir des formes alternatives aux tirs de feux d’artifice et de pétards.

17

Haushaltsplan 2024

Saldo der Anleihe zum 01.01.2024: 2.321.931,37 €
Der Haushaltsplan der Gemeinde begreift:

- I. Gewöhnliche Einnahmen
- II. Außergewöhnliche Einnahmen
- III. Gewöhnliche Ausgaben
- IV. Außergewöhnliche Ausgaben

I. Gewöhnliche Einnahmen

1. Allgemeine Verwaltung

Kanzleigebühren (Bearbeitungsgebühren für Baugenehmigungen und Lotissementspläne)	4.500,00 €
Rückerstattung seitens des Staates für Ausgaben in Zusammenhang mit den Wahlen	4.000,00 €
Rückerstattung von Publikationskosten im Rahmen von Lotissementsplänen	2.000,00 €
Rückerstattung der Mehrwertsteuer	2.500,00 €
Rückerstattungen der Krankenkasse	5.000,00 €
Grundsteuer	54.000,00 €
Gewerbesteuer	83.568,88 €
Finanzielle Zuweisung des Staates	5.592.003,60 €
Hundesteuer	7.500,00 €
Bankzinsen	40.000,00 €
Verschiedene Einnahmen und Rückerstattungen	3.050,00 €
	5.798.122,48 €

2. Soziale Sicherheit

Finazielle Beteiligung der Bezieher des Essens auf Rädern	35.000,00 €
	35.000,00 €

3. Forstwirtschaft, Tourismus und Jugend

Holzverkauf	125.500,00 €
Jagdpacht	6.000,00 €
Beteiligung der konventionierten Gemeinden am Unterhalt des Forstraktors	40.000,00 €
Mietungsgebühr des Staates für den Einsatz des interkommunalen Forstraktors	4.500,00 €
Zweitwohnsitzgebühr	1.200,00 €
Transport: Night Rider und Ruffbus – Beteiligung der Benutzer	1.750,00 €
	178.950,00 €

4. Umweltschutz

Verkauf von Abfallsäcken	250,00 €
Müllentsorgungsgebühren	250.000,00 €
Abwasserklärgebühren	183.500,00 €
Klimapakt – Finanzielle Zuweisung des Staates	45.000,00 €
Naturpakt – Finanzielle Zuweisung des Staates und Beteiligung an den Kosten des Naturpaktberaters	80.000,00 €
	558.750,00 €

5. Gebäude und öffentliche Infrastrukturen

Pachteinnahmen	954,20 €
Mieteinnahmen	68.300,00 €
Bestattungs- und Friedhofgebühren	1.700,00 €
Trinkwassergebühren	284.000,00 €
Rückerstattung von Reparaturkosten und Stromkosten der Trinkwasserinstallationen	2.500,00 €
Beteiligung des Staates an den Beleuchtungskosten der Staatsstraßen	18.000,00 €
Beteiligung des Mieters des Restaurant „Becher Gare“ an den Heizkosten	8.000,00 €
Mietgebühren für die Pfarrkirchen	4.250,00 €
Rückerstattung eines Teiles der Heizkosten der vermieteten Pfarrkirchen	2.000,00 €
	389.704,20 €

6. Kultur- und Freizeit

Mietgebühren des Kulturzentrums und der Gemeindesäle	1.500,00 €
Gebühren für freie Nächte	840,00 €
	2.340,00 €

Total der gewöhnlichen Einnahmen 6.962.866,68 €

II. Außergewöhnliche Einnahmen

Anleihe zum Ausgleich des Haushaltsplanes	3.200.000,00 €
Anschlusstaxen an die Kanalisation	5.400,00 €
Finanzielle Beteiligung des Staates am „Bongertenpflegeprogramm“	11.550,00 €
Finanzielle Beteiligung der Grundstücksbesitzer am „Bongertenpflegeprogramm“	1.500,00 €
Rückerstattung seitens des Naturparks der Kosten für die Trinkwassernaßnahmen in den Quellschutzzonen	43.000,00 €
Rückerstattung der Gemeinde Junglinster an den Planungs- und Baukosten einer neuen Wasserleitung zwischen Graulinster und Blumenthal	50.000,00 €
Anschlusstaxen an die Wasserleitung	9.000,00 €
Finanzielle Zuwendung des Staates für die Instandsetzung der beiden Wohnungen im ehemaligen Schulgebäude in Bech	24.750,00 €
Teilbebauungsplan in Bech, „Schnéckelsbiert“ – Rückerstattung der geleisteten Infrastrukturkosten	39.599,37 €
Infrastrukturtaxen	75.000,00 €
Pacte logement 2.0. – Finanzielle Zuteilung des Staates	100.000,00 €
Infrastrukturtaxen	75.000,00 €

Total der außergewöhnlichen Einnahmen 3.459.799,37 €

III. Gewöhnliche Ausgaben

1. Allgemeine Verwaltung

Entschädigung der Mitglieder des Schöffengerates	24.000,00 €
Entschädigung der Gemeinderatsmitglieder	5.000,00 €
Beitrag zum interkommunalen Syndikat SYVICOL	2.985,40 €
Ausgaben für kleinere Empfänge, Feiern, Geschenke	8.000,00 €
Europawahlen – Kosten und Entschädigungen	7.000,00 €
Büromaterial	8.000,00 €
Anschaffung von EDV Material, Büromaterial und Möbel	4.500,00 €
Unterhalt von EDV Material, Büromaterial und Möbel	20.000,00 €
Datenschutz	10.000,00 €
Internetseite und Schaffung einer mobilen Kommunikationsplattform	25.000,00 €
Experten- und Rechtsanwaltskosten	35.000,00 €
Rücklage für eventuelle Verurteilungen und Entschädigungen	2.500,00 €
Allgemeine Haftpflichtversicherung	6.500,00 €
Unfallversicherung	3.800,00 €
Telefon- und Kommunikationsgebühren	22.500,00 €
Gehälter und Entschädigungen der Gemeindebeamten	684.000,00 €
Lizenzgebühren für Informatikprogramme	30.500,00 €
Einschreibungsgebühren an Fortbildungskursen	5.500,00 €
Beitrag zum interkommunalen Syndikat SIGI	64.405,90 €
Einzahlung in den Fonds pour dépenses communales	98.000,00 €
Einzahlung in den Fonds pour l'Emploi	1.671,38 €
Katasterkosten, Eintragungs- und Hypothekengebühren	500,00 €
Grundsteuer	1.850,00 €
Publikationskosten – Gemeindebuet, Abfallkalender, Zeitungsannoncen	50.000,00 €
Zinsen und Bearbeitungsgebühren auf Kontokorrenten und Anleihen	2.050,00 €
Kreditrückzahlungen	255.500,00 €
Subventionen an Hilfsorganisationen	3.800,00 €
Mehrwertsteuerrückzahlungen	20.000,00 €
	1.402.562,68 €

2. Technischer Dienst

Gehälter der Gemeindearbeiter	381.000,00 €
Gehälter für Studentenjobs	12.120,00 €
Anschaffung von Handwerksmaterial	10.000,00 €
Unterhalts- und Reparaturkosten des Fuhrparks und der technischen Geräte	16.200,00 €
Dieseltreibstoff für Gemeindefahrzeuge	10.000,00 €
Versicherungsgebühren des Fuhrparks	14.000,00 €
Geometergebühren – Vermessungskosten von Grundstücken	10.000,00 €
	453.320,00 €

3. CGDIS, Soziale Sicherheit und Jugend

Obligatorische finanzielle Beteiligung am nationalen Rettungsdienst	80.015,96 €
Essen auf Rädern	52.500,00 €
Finanzielle Unterstützung der Vereinigung 50+ BECH	6.000,00 €
Finanzielle Unterstützung für die Installation des „Téléalarme“	450,00 €
Beteiligung am Club Senior in Junglinster	7.746,27 €
Beteiligung am regionalen Sozialamt in Befort	63.258,99 €
Beteiligung am Mouvement d'égalité des chances und anderen Initiativen	4.500,00 €
Night Rider Dienst	2.500,00 €
Teuerungs- und Heizkostenzulage	15.000,00 €
	231.971,22 €

4. Forstwirtschaft, Tourismus, Transport und Ökonomie

Unterhaltsarbeiten im Wald	38.000,00 €
Beteiligung an den Gehältern des Revierförsters und der Forstarbeiter	150.000,00 €
Unterhalt und Versicherungsschutz des Forstraktors	65.000,00 €
Unterhalt der Fahrradpiste, der Spazierwege und anderer öffentlicher Plätze seitens CIGR Kanton Grevenmacher	46.226,55 €
Beteiligung am Office régional de Tourisme	6.800,00 €
Beteiligung am Naturpark- und Geopark Mullerthal	40.710,00 €
Beteiligung an der regionalen Industriezone in Echternach	4.600,00 €
Einführung eines „Ruffbus“ Dienstes	80.000,00 €
	431.336,55 €

5. Umweltschutz

Ankauf von Mülltonnen und Miete von Containern	8.500,00 €
Müllabfuhr, Glas, Papier, Biomüll und Valorlux Sammlungen	197.500,00 €
Müllabfuhrgebühren von gemeindeeigenen Behältern	25.000,00 €
Beteiligung am interkommunalen Recyclingcenter in Junglinster	95.730,72 €
Kanalnutzungsgebühren in Gemeindegebäuden	2.800,00 €
Unterhaltskosten des Kanalisationsnetzes	9.000,00 €
Beteiligung an den interkommunalen Abwassersyndikaten SIDEST und SIDERO	349.418,15 €
Prämien für die Anpflanzung von Hochstammbäumen innerhalb des Bauperimeters	500,00 €
Naturpakt – Kosten des Naturpaktberaters	30.000,00 €
Prämien für die Realisierung von Energiesparmaßnahmen	20.000,00 €
	738.448,87 €

6. Gebäude und öffentliche Infrastrukturen

Unterhaltskosten der öffentlichen Plätze	30.000,00 €
Regelmäßige Konformitätskontrollen der öffentlichen Spielplätze	3.500,00 €
Unterhalt des kommunalen Wegenetzes	51.000,00 €
Straßenbeschilderung	10.500,00 €
Unterhalt der Friedhöfe	6.000,00 €
Beteiligung am interkommunalen Syndikat SICEC	159,60 €
Unterhalt der Trinkwasserinstallationen	28.000,00 €
Trinkwasserverbrauch in Gemeindegebäuden	4.000,00 €
Stromkosten der technischen Installationen des Trinkwassernetzes	27.000,00 €
Rückführung der Trinkwassergebühr an den Staat	13.500,00 €
Kosten von Trinkwasseranalysen	2.500,00 €
Beteiligung an der Flusspartnerschaft Syr	2.643,96 €
Kosten der öffentlichen Beleuchtung	63.000,00 €
Heizkosten von verschiedenen Gemeindegebäuden	25.000,00 €
Heizkosten der Pelletsheizung des Gebäudes „Becher Gare“	15.000,00 €
Heizkosten der Pelletsheizung im Veräinsbau Hemstal	10.000,00 €
Heizkosten der zentralen Pelletsheizung im ehemaligen Wasserturm Altrier	10.000,00 €
Stromkosten von verschiedenen Gemeindegebäuden	20.000,00 €
Unterhalts- und Reinigungskosten von Gemeindegebäuden	66.500,00 €
Feuerversicherungen	30.000,00 €
Pachtgebühren	50,00 €
Bau- und Anschaffungsprämien	600,00 €
Prämien für die Fassadenrenovierung	2.500,00 €
	421.453,56 €

7. Kirchen und Kapellen

Unterhalt der Kirchen und Kapellen	4.500,00 €
Heizkosten der Kirchen und Kapellen	10.000,00 €
Stromkosten der Kirchen und Kapellen	4.000,00 €
	18.500,00 €

8. Kultur, Freizeit und Kirchenwesen

Finanzielle Unterstützung von lokalen und nationalen Vereinigungen	20.500,00 €
Organisation des GP Ost-Fenster – Finanzielle Unterstützung	2.500,00 €
Finanzielle Unterstützung der lokalen Sportvereine	12.500,00 €
Unterhalt des Kulturzentrums Hanner Bra und der Vereinssäle	13.000,00 €
Heizkosten des Kulturzentrums und der Vereinssäle	10.000,00 €
Stromkosten des Kulturzentrums und der Vereinssäle	6.500,00 €
Finanzielle Beteiligung an den regionalen Musikschulen Echternach und Grevenmacher	85.000,00 €
Ausgaben für öffentliche Feste	40.000,00 €
Anschaffung von Kunstobjekten	1.500,00 €
Ausschankkonzessionen	73,50 €
Finanzielle Unterstützung von kulturellen Vereinigungen	17.500,00 €
	209.073,50 €

9. Unterrichtwesen

Minerval für die Einschulung von gemeindeansässigen Kindern in anderen Gemeinden	8.500,00 €
Beteiligung an den Funktionskosten des Syndikats SYNECOSPORT	1.030.000,00 €
Schulsparaktion für das 1. Primärschuljahr	500,00 €
Schultransport	10.000,00 €
Gehälter der Schulbusbegleiter	58.000,00 €
Subventionen an erfolgreiche Schüler	12.000,00 €
	1.119.000,00 €

Total der gewöhnlichen Ausgaben	5.025.666,38 €
---------------------------------	----------------

IV. Außergewöhnliche Ausgaben

Installation einer elektronischen Arbeitszeiterfassung	7.000,00 €
Ankauf von Büro- und Informatikmaterial für die Verwaltung	10.000,00 €
Honorargebühren für eventuelle Anpassungen des allgemeinen Bebauungsplanes der Gemeinde	10.000,00 €
Verschiedene Studienkosten	10.000,00 €
Anschaffung von Arbeitsgeräten für den technischen Dienst	5.000,00 €
Anschaffung eines neuen Gemeindefahrzeugs	75.000,00 €
Updates und Erweiterungen des Geographischen Informationssystems (GIS)	15.000,00 €
Honorarkosten für eine Finanzberatung	15.000,00 €
CIGR – Finanzielle Beteiligung am Dienst für ältere oder hilfsbedürftige Bürger	14.017,81 €
Beteiligung an der Anschaffung eines neuen Anhängers für den Forstdienst des Reviers Marscherwald	5.500,00 €
Instandsetzungsarbeiten an der Mountainbikepiste und dem Kannerwanderwee	5.000,00 €
Rückzahlung der Bau- und Einrichtungskosten des regionalen Recyclingzentrums in Junglinster an die Gemeinde Junglinster	12.250,00 €
Beteiligung an den Infrastruktur- und Unterhaltskosten der Mülldeponie des SIGRE	10.856,00 €
Verlegen eines Regenwasserkanals in Bech, Schnéckelsbierg und Neidierfchen	450.000,00 €

Verlegen eines Regenwasserkanals in Altrier, Kreizenheicht	250.000,00 €
Beteiligung beim Abwassersyndikat SIDERO	5.320,00 €
Beteiligung beim Abwassersyndikat SIDEST	300.000,00 €
„Bongerteprojet“ in Zusammenarbeit mit dem Naturpark Möllerdall	16.500,00 €
Beteiligung am Klimapakt mit den Gemeinden	25.000,00 €
Studien für die Gestaltung eines zentralen Begegnungsplatzes in Altrier	5.000,00 €
Erweiterung und Erneuerung von Spiel-und Sportinfrastrukturen	25.000,00 €
Sanierung des Teiches in Hersberg	50.000,00 €
Installation eines Pavillons, einer öffentlichen Toilette mit Gehwegen sowie eines Multisportplatzes in Altrier auf dem Grundstück hinter der ehemaligen Schule	175.000,00 €
Ausarbeitung eines Verkehrskonzeptes und Anpassung des allgemeinen Verkehrsreglements der Gemeinde	25.000,00 €
Ausführung verschiedener verkehrsberuhigender Maßnahmen auf Gemeindestraßen	40.000,00 €
Refektion verschiedener Gemeindewege und Bordüren	50.000,00 €
Arbeiten in Zusammenarbeit mit der POST zur Verbesserung des Glasfasernetzes	30.000,00 €
Infrastrukturarbeiten in der Straße „am Brill“ in Rippig	20.000,00 €
Verlängerung des Bürgersteiges in der Straße „Ditzebierg“ in Kobenbour	50.000,00 €
Instandsetzung von mobilitätsgerechten Bushaltestellen	40.000,00 €
Friedhof Bech – Instandsetzung des Holzstegs und der Mauer	5.000,00 €
SICEC – Finanzielle Beteiligung am Ausbau des Krematoriums in Hamm	6.952,14 €
Programm zur Verbesserung der Pestizidwerte im Trinkwasser	60.000,00 €
Unterhalt und Reparaturen an Pumpstationen und Trinkwasserbehältern	20.000,00 €
Anpassung der Fernüberwachung für die Trinkwasserinstallationen	2.500,00 €
Sanierung der Quellenfassung „Schlamfuhr“ in Bech	40.000,00 €
Sanierung der Quellenfassung „Waldquelle“ in Hemstal	30.000,00 €
Einzäunung von Quellenfassungen	20.000,00 €
Studien zur Verlegen einer neuen Trinkwasserleitung vom Behälter Graulinster nach Blumenthal	100.000,00 €
Ankauf von Grundstücken und Gebäuden	75.000,00 €
Unterhalt und Instandsetzung von Gemeindegebäuden	25.000,00 €
Installation einer elektronischen Schließanlage für die Gemeindegebäude	30.000,00 €
Umbau der Zentralheizung im ehemaligen Wasserturm in Altrier	10.000,00 €
Umbau der ehemaligen Schulräume in Hemstal in Wohnraum	25.000,00 €
Investitionen im Rahmen des Pacte logement 2.0.	100.000,00 €
Projekt zum Neubau eines neuen Veranstaltungssaales in Bech, Hanner Bra	4.000.000,00 €
Anschaffung einer Bodenputzmaschine für die Gemeindesäle	5.000,00 €
Instandsetzung des Daches und des Kreuzes der Kirche in Altrier	100.000,00 €
Beteiligung an schulischen Projekten im Rahmen des SYNECOSPORT	480.000,00 €

Total der außergewöhnlichen Ausgaben	6.885.895,95 €
--------------------------------------	----------------

Aus diesem Zahlenmaterial ergibt sich folgendes Bild:

	Einnahmen	Ausgaben	Boni 2024	Mali 2024	Boni 2023	Gesamtresultat
Gewöhnliche	6.962.866,68 €	5.025.666,38 €	1.937.200,30 €		1.661.929,18 €	3.599.129,48 €
Außergewöhnliche	3.459.799,37 €	6.886.086,32 €		-3.426.286,95 €		-3.426.286,95 €
						172.842,53€

Somit würde am Ende des Geschäftsjahres 2024 ein Boni von 172.842,53 € entstehen.

24

Déclaration échevinale 2023-2029

À la suite des élections communales du 11 juin 2023, le collège échevinal ci-dessous fût proposé par une majorité de cinq élus (Emile BOHNENBERGER, Norbert CLASSEN, Jill GOERES, Nic. SCHMIT, Nathalie WOHLFART) en suivant le résultat électoral :

Jill GOERES, bourgmestre
Norbert CLASSEN, échevin
Nathalie WOHLFART, échevine.

Le collège a été assermenté par la ministre Taina Bofferding le 4 juillet 2023 et les membres du conseil communal (Emile Bohnenberger, Max Pesch, Laurent Fisch, Bibi Wintersdorf, Nic. Schmit, Gilles Kartheiser) ont prêté serment devant la bourgmestre les 5 et 6 juillet 2023.

Le collège reconnaît le travail accompli dans la commune au cours de la législature précédente et maintient les projets et engagements en cours, tels que l'agrandissement du centre culturel « Hanner Bra » et la construction de logements sociaux locatifs à Altrier par la Fondation pour l'Accès au Logement (FAL).

Le collège prévoit un développement en douceur de la commune en préservant le caractère rural des villages, en préconisant la mixité sociale dans la mesure du possible et en promouvant la communauté villageoise et la participation citoyenne.

En même temps, le collège s'apprête à trouver des solutions financièrement viables et innovantes à des grands défis infrastructurels à moyen terme, comme la construction d'une station d'épuration pour Bech, condition sine qua non pour le développement de projets de lotissement dans le village, l'agrandissement de la Maison Relais Renert à Berbourg, la construction d'une nouvelle maison communale et la mise en conformité des bâtiments communaux et scolaires.

Le présent programme définit les grandes lignes et projets de la législature 2023-2029. Ce programme servira de base pour un plan d'action annuel permettant l'intégration des différents engagements dans le budget.

Bech, le 30 décembre 2023

Logement

Malgré une capacité de développement modérée de la commune, le logement constituera une priorité pour le collège échevinal. Ainsi, le collège s'engagera à utiliser les instruments offerts par le pacte logement 2.0.

Le collège passera en revue le PAG afin de déterminer les zones de développement prioritaires et essaiera de réunir les propriétaires en question autour d'une table pour initier les démarches pour l'élaboration des PAP. Le PAG sera réexaminé à des intervalles réguliers afin d'y apporter des adaptations ponctuelles.

L'adaptation des infrastructures constituera un des défis principaux de la législature actuelle. Ainsi la priorité absolue du collège échevinal est de trouver un emplacement pour la station d'épuration de Bech, dont les capacités sont déjà dépassées à l'heure actuelle. De plus, le collège analysera les différentes options pour l'agrandissement, voire la construction d'un nouveau bâtiment communal.

Le collège étudiera des concepts de logement innovants, comme les « tiny houses » ou les projets d'habitation intergénérationnels. A ces fins, les règlements communaux seront adaptés pour créer le cadre nécessaire.

Le collège échevinal continuera les efforts quant à l'augmentation des logements locatifs à prix abordable dans la commune. Cet objectif pourra être réalisé par différentes manières telles que prévues par le pacte logement 2.0 : dans le cadre de la création de PAP-NQs, par l'acquisition et la rénovation d'objets disponibles sur le marché et également par des utilisations temporaires d'espaces disponibles (éléments modulaires). Pour la création de projets de lotissement à envergure, le collège veillera à la mixité sociale des logements et à l'intégration d'espaces communautaires (comme p.ex. aires de jeux, salles de réunion, « co-working spaces »).

Un modèle où les loyers payés seront crédités comme avenant pour un projet de construction ou d'acquisition d'un logement sera étudié afin de permettre aux jeunes adultes de rester dans leur commune originaire.

Le collège continuera à soutenir les rénovations énergétiques des maisons, la construction durable et l'utilisation des sources d'énergie renouvelables et collecte de l'eau de pluie. A cet effet les différents subsides ainsi que le règlement des bâtisses de la commune seront revus et adaptés.

Mobilité

Transport public

Le collège échevinal s'engage à intervenir auprès de différents acteurs (Ministère des Transports, RGTR) afin d'améliorer la qualité des transports en commun pour augmenter la mobilité des citoyens et d'offrir des options de transport durables. Une attention particulière est portée au développement d'un réseau de bus optimisé planifié pour garantir une meilleure desserte et accessibilité des différents villages de la commune.

En complément des initiatives existantes du Late Night Bus Mëllerdall et du Night Rider, le collège échevinal s'engagera pour l'introduction d'un service de bus de nuit (Night Life Bus) pour relier la commune à la Ville de Luxembourg en dehors des horaires habituels de service des transports publics pendant les weekends.

La mise en place d'un service de bus à la demande (« Ruffbus ») est en cours d'évaluation. Ce service flexible permettra aux résidents de bénéficier de trajets adaptés à la demande. Le bus à la demande améliorera la mobilité, en particulier dans les zones non fréquentées par les transports publics, offrant ainsi une solution de transport plus polyvalente et efficace au sein de la commune.

Les différents arrêts de bus seront rendus conformes quant à l'accessibilité PMR.

La commune s'engagera à informer les habitants de manière régulière sur les différentes possibilités de transports disponibles.

Sécurité routière

Afin d'améliorer la sécurité des piétons, cyclistes et riverains, des limitations de vitesse à 30 km/h seront instaurées dans les zones, où ceci est faisable.

Puis, la commune entreprendra des démarches pour ralentir et apaiser la circulation sur les chemins communaux. Cela comprend des modifications structurelles telles que des rétrécissements de chaussée et la mise en place de mesures visant à réduire la circulation et à augmenter la sécurité. Pour les chemins repris, la commune collabore de manière étroite avec l'Administration des Ponts et Chaussées pour mettre en place des mesures d'apaisement de la circulation.

Un plan global visant la création et l'entretien régulier de trottoirs et à améliorer l'éclairage des voies piétonnes sera élaboré avec l'objectif d'accroître la sécurité et le bien-être des piétons. Une priorité sera accordée à la connexion des arrêts de bus aux centres des villages par des trottoirs.

Eaux et assainissement

Le maintien et la préservation de nos sources d'eau potable (notamment Schlammfur à Bech et Waldquelle à Hemstal ou des travaux sont prévus), demeurent une priorité essentielle pour garantir un approvisionnement continu en eau de qualité et ainsi maintenir l'autonomie de la commune.

En ce qui concerne le traitement des eaux usées, le collège fera la pression nécessaire auprès des différents acteurs afin d'identifier au plus vite un emplacement pour la nouvelle station d'épuration pour le village de Bech et d'entamer sa planification afin de répondre aux besoins croissants d'une population en expansion.

Pour ce qui est de la gestion des eaux de pluie, la commune continuera à prioriser et à promouvoir l'utilisation de surfaces perméables, la création d'espaces verts absorbants et des mesures pour la rétention et l'infiltra-

tion des eaux de pluie, visant une plus grande résilience face aux événements climatiques, tout en favorisant une gestion durable de l'eau.

Nous augmenterons également nos efforts pour communiquer de manière claire sur les mesures d'économie de l'eau du robinet tout en la promouvant comme eau potable.

Gestion des déchets et économie circulaire

La commune poursuivra ses efforts pour promouvoir la réduction et le tri des déchets. Ainsi il est prévu d'acquérir vaisselle, couverts et gobelets réutilisables pour remplacer les produits à usage unique. Ces outils seront mis à disposition des associations pour l'organisation de leurs événements et pourront être loués pour des festivités privés.

De plus, nous promouvons la réutilisation des objets, par le biais de stations de réparation, de ventes de seconde main et de marchés aux puces. Nous examinons la possibilité d'établir une vente régulière de produits de seconde main dans la commune, qui pourrait également servir de lieu de rencontre pour promouvoir l'économie circulaire et organiser des événements tels que des ateliers.

La commune prévoit de déterminer un endroit pour offrir aux citoyens une solution locale pour se débarrasser de leurs déchets verts et envisage également la mise en place d'un conteneur à compost au même endroit, permettant aux habitants de récupérer du compost pour une utilisation dans leurs propres jardins.

Protection de la nature

La commune est déterminée à jouer un rôle primordial dans la préservation de l'environnement dans le but d'améliorer la qualité de vie de tous ses habitants.

En tant que membre du Natur- a Geopark Mëllerdall, la commune a adhéré au Pacte Nature en 2021. En vue d'atteindre ses propres objectifs ainsi que ceux visés par le pacte, une stratégie générale sera élaborée. Une des missions de la Commission pour le développement durable consistera à analyser et de proposer les mesures à mettre en œuvre.

La commune continuera à poursuivre les diverses initiatives déjà lancées, telles que la protection des sources et de la biodiversité, la préservation écologique des espaces verts, la promotion de modes de déplacement non polluants, la surveillance des paramètres environnementaux et bien d'autres encore.

Energie et climat

La commune qui s'engage depuis 2013 au Pacte Climat, continuera à mettre en œuvre les mesures prévues par le Pacte Climat 2.0 en collaboration avec son conseiller afin d'atteindre la catégorie 4 (75%) de la certification jusqu'à la fin de la législature.

26

- Dans ce contexte sont prévus notamment les mesures suivantes :
- l’adoption d’une approche plus stratégique en créant un concept énergétique et climatique pour la commune en collaboration avec le conseiller et l’équipe climat ;
 - l’électrification du parc automobile de la commune dans la mesure du possible ;
 - la réduction de l’éclairage pendant la nuit afin de permettre d’économiser de l’énergie, de protéger l’environnement naturel en réduisant la pollution lumineuse ;
 - la surveillance améliorée des radiateurs dans les bâtiments publics est recherchée moyennant la mise en place de systèmes de surveillance à distance pour contrôler de manière plus efficace la consommation d’énergie et minimiser les gaspillages énergétiques ;
 - l’installation de panneaux photovoltaïques sur les bâtiments publics de la commune.

Les responsables de la commune s’engagent à contacter des communes à taille comparable ayant déjà atteint le niveau 4 de la certification afin d’échanger sur les bonnes pratiques.

Le collège prévoit d’utiliser les subsides du Pacte Climat pour l’aménagement de la zone verte près du nouveau centre culture « Hanner Bra ».

L’équipe climat sera intégrée à la nouvelle Commission du développement durable.

Enfants et Jeunes

La commune mettra en place des espaces ou aires de jeux pour enfants et jeunes dans différents villages. Ainsi des buts de football ont déjà été commandés pour l’aire de jeux à la Becher Gare et un panier de basket pour Hemstal. L’installation d’un mini-stade est prévue à Altrier, près de l’ancien château d’eau (cf plus loin sous infrastructures communales et espaces communautaires).

Un crédit pour le contrôle périodique par un organisme agréé ainsi que la rénovation et la mise en conformité des aires de jeux a été inscrit au budget 2024 et sera maintenu dans les années à venir.

Pour chaque nouveau projet de lotissement à envergure, la commune échangera avec les acteurs sur la meilleure manière d’intégrer un espace pour enfants et jeunes.

Le collège promouvra la participation des enfants et jeunes en collaboration avec le Synecosport (p.ex. vote des enfants sur les jeux à installer, conseil communal des enfants « Kannergemengerot »).

Éducation

Au sein du syndicat SYNECOSPORT, la commune participera à l’agrandissement de la maison relais « Renert » afin de répondre aux besoins croissants d’une garde pré- et postscolaire.

Dès que ce projet aura été finalisé, la mise en conformité nécessaire du bâtiment scolaire C2-C4 au campus « Renert » sera entamé.

Seniors, inclusion et action sociale

La commune maintiendra sa participation dans les CIPA de Junglinster et de Berbourg et étudiera la possibilité d’étendre cette participation. En plus du Club Senior « An der Loupescht », le collège échevinal supportera d’autres initiatives intergénérationnelles telles que le service « Super Senior » mis en place par l’a.s.b.l. MEC ou encore des cours de bricolage, couture, tricot ou autre.

Ensemble avec la commission du vivre ensemble, le collège identifiera des initiatives d’échange interculturel.

Puis, la commune continuera à faire appel aux services du CIGR et à promouvoir leurs services de proximité auprès de la population âgée.

Afin de soutenir les personnes se trouvant dans une situation de besoin, la commune promouvra davantage et facilitera l’accès aux services sociaux (Épicerie sociale, Office régional social) et aux allocations et subventions disponibles.

Infrastructures communales et espaces communautaires

Le collège échevinal achèvera la construction de la nouvelle salle culturelle « Hanner Bra » et l’aménagement de ses alentours. Ainsi le centre répondra aux critères et exigences pour l’organisation d’événements culturels et offrira plus d’espace aux associations sportives et culturelles pour tenir leurs activités régulières. La commune réorganisera la coordination de l’utilisation des salles et espaces.

Comme le bâtiment accueillant l’administration communale à Bech vient aux limites de ses capacités et ne répond plus aux critères d’accessibilité et de sécurité, le collège analysera les alternatives d’un nouveau site d’implantation pour une mairie moderne et accessible à tous. L’implémentation éventuelle de la nouvelle commune sur le terrain du centre culturel « Hanner Bra » sera étudiée en priorité.

Le collège fera appel à la participation des habitants d’Altrier pour l’aménagement d’une place publique devant l’église et d’un espace « Vivre-ensemble » à côté de l’ancien château d’eau.

Aux idées existantes, telles que l’installation d’un mini-stade, d’éléments en bois « Holz vun hei » munis de fleurs ou encore un pavillon en bois « Holz vun hei », pourront s’ajouter bien d’autres suggestions proposées par les citoyens.

La commune mettra en place des toilettes publiques à Altrier.

Tous les bâtiments et salles publiques seront mis en conformité quant à leur accessibilité.

Le collège prévoit la création d’un « Bicherhaischen » avec des livres de seconde main à côté du restaurant de la Becher Gare.

Le collège échevinal proposera une série de lieux supplémentaires pour la célébration de mariages civils dont l’amphithéâtre et le pavillon situés en forêt près de la Becher Gare, le « Bildchen » à Altrier ou encore l’espace vert nouvellement créé dans la cour du centre culturel « Hanner Bra ».

Vie associative

Le collège continuera à valoriser les associations comme force motrice de la vie communautaire. Ainsi les salles communales et le matériel leur seront mis à disposition gratuitement pour l’organisation de leurs événements.

La répartition des subsides associatifs sera revue afin de récompenser davantage les associations organisant des événements pour la communauté villageoise.

La commune relayera la voix des associations à travers ses différents canaux de communication (site Internet, Facebook, calendrier des manifestations, App).

Culture et tourisme

Avec le soutien de la Commission de la culture et du tourisme, la commune élaborera un concept touristique qui étudiera entre autres la création de logements touristiques insolites (« tiny houses » modèle « Tiermchen » du Ministère du Tourisme, cabanes, dômes, wagon ferroviaire etc.).

La commune mettra en place un point info touristique à la Becher Gare avec des dépliants et éventuellement une borne digitale pour informer les visiteurs des différentes possibilités touristiques dans les alentours.

Des toilettes publiques seront installées à la Becher Gare et à Altrier.

La commune veillera à la maintenance des différents sentiers de randonnée et soutiendra l’entretien du « Kanner Wanderwee ».

Un programme culturel sera établi avec le soutien de l’Entente des associations et de la Commission de la culture et du tourisme.

Communication et participation citoyenne

Une application citadine sera mise en place pour informer les citoyens des actualités dans la commune (chantiers, manifestations, routes barrées, battues, déchets etc.) et pour encourager les utilisateurs à partager leur avis.

Le bulletin d’information « Becher Buet » paraîtra dorénavant quatre fois par année à des intervalles prédéfinis. Il continuera à être distribué à tous les ménages et à être publié sur le site web.

Le site web de la commune sera retravaillé et actualisé de manière régulière, de même que les pages Facebook et Instagram (cette dernière sera créée afin d’atteindre un public plus large).

Le calendrier avec les manifestations des associations sera édité et distribué à tous les ménages, publié en ligne et affiché dans tous les lieux publics.

Le collège échevinal est toujours à l’écoute des citoyens et facilement joignable par téléphone et courriel. Les heures d’ouverture de l’administration communale seront adaptées. La commune créera un kit de bienvenue pour les nouveaux habitants de la commune.

La bourgmestre et les échevins participeront à tour de rôle dans les réunions des cinq commissions consultatives pour être à l’écoute des membres et pour les renseigner sur les activités en cours.

La commune tentera dans la mesure du possible de rendre disponible ses différentes publications en plusieurs langues.

Administration et finances communales

Pendant la législature en cours, un poste de fonctionnaire communal sera ouvert dans l’administration afin de renforcer l’équipe existante. De même deux postes supplémentaires dans la carrière de l’ouvrier communal seront créés dont un provisoire jusqu’au départ en retraite du contremaître actuel. Les tâches précises des postes susmentionnés seront définies au moment du recrutement.

La digitalisation des procédures et services communaux sera accélérée. Ainsi un outil de gestion de temps en ligne sera mis en place ainsi qu’un système de gestion de clés digitales permettant le contrôle d’accès de tous les bâtiments communaux.

Pendant sa législature, le collège échevinal effectuera une analyse des risques liés aux activités de la commune.

Le collège continuera à veiller avec grande prudence sur le budget et les finances communales et suivra les recommandations de la Direction des finances communales du ministère de l’Intérieur en cette matière.

De plus le collège prendra recours à une consultance externe afin de définir un plan de développement de la commune à moyen terme et d’ainsi planifier de manière stratégique la réalisation des objectifs et d’optimiser les moyens de financement. Le Plan Pluriannuel Financier (PPF) sera adapté en fonction de cette analyse.

27

28 SuperdrecksKëscht®

Sammlung von Problemprodukten

Mobile Sammlung

Mobile Sammlungen finden 4 mal im Jahr in jeder Gemeinde statt als Haus-zu-Haus-Sammlung: Dabei kommen wir mit unserem Sammelfahrzeug vor Ihre Haustür, dort können Sie Ihre Problemprodukte direkt abgeben. In unserem Informationsflugblatt, das an alle Haushalte verteilt wird, finden Sie genaue Daten sowie Informationen über die gesammelten Produkte und Wissenswertes zu den verschiedenen Aktivitäten der SDK.

Ressourcencenter

Die Bürger der Gemeinde haben zudem die Möglichkeit ihre Problemprodukte, als auch alle anderen Abfallprodukte, bis auf den Hausmüll, im Recyclingcenter Junglinster abzugeben.

Collecte de produits problématiques

Collecte mobile

Des collectes mobiles ont lieu 4 fois par an dans chaque commune sous forme de collecte de porte-à-porte : dans ce dernier cas, notre véhicule de collecte s'arrête juste devant votre porte et vous avez la possibilité de nous remettre directement vos produits problématiques. Pour informer les citoyens sur ces collectes, un dépliant contenant les dates et des informations pratiques est envoyée à tous les ménages deux fois par an.

Centre des ressources

En plus, les citoyens de la commune ont la possibilité d'aller déposer les produits problématiques, ainsi que toutes autres sortes de déchets, à l'exception des déchets ménagers, au centre de recyclage à Junglinster.

Collecte de porte-à-porte

Rue Marscherwald, Altrier, Hersberg, Kobenbour, Marscherwald, Rippig, Bech, Geyershof, Zittig, Hemstal

- 31.05.24 Freideg
- 03.09.24 Dënschdeg
- 27.11.24 Mëttwoch



Illustrationen enthalten Elemente von freepik.com

Eingesammelte Problemprodukte 2023 (Gemeinde Bech)

EAK/ CED2	Produkt	Super- DrecksKëscht ® fir Bierger ¹⁾	Ressourcen- center ²⁾	Gemeinde GESAMT ³⁾
130208	Altöl	273,0 kg	0,0 kg	273,0 kg
130208	Altöl (Behälter bis 30 l)	76,0 kg	742,4 kg	818,4 kg
170605	Asbestzement und Eternit	0,0 kg	638,6 kg	638,6 kg
160601	Bleiakkumulatoren	0,0 kg	604,4 kg	604,4 kg
200199	Brillen	0,0 kg	1,5 kg	1,5 kg
200139	Datenträger	0,0 kg	799,7 kg	799,7 kg
160504	Druckgasflaschen Distickstoffmonoxid (Lachgas)	0,0 kg	0,3 kg	0,3 kg
160505	Druckgasflaschen Helium (Ballongas)	0,0 kg	88,2 kg	88,2 kg
160505	Druckgasflaschen Kohlendioxid (< 5 l)	0,0 kg	0,6 kg	0,6 kg
160504	Druckgasflaschen Probutan	0,0 kg	81,1 kg	81,1 kg
160504	Druckgaskartuschen (Gase brennbar, Behälter < 1 l)	1,5 kg	9,2 kg	10,7 kg
160504	Druckgaskartuschen (Lachgas, Behälter < 3 l)	0,0 kg	2,2 kg	2,2 kg
160505	Druckgaskartuschen (Luftgase inert, Behälter < 1 l)	0,0 kg	4,5 kg	4,5 kg
160504	Druckgaskartuschen (Sauerstoff, Behälter < 1 l)	0,0 kg	0,8 kg	0,8 kg
160504	Druckgaskartuschen Butan - Propan (Campingaz)	3,8 kg	8,3 kg	12,1 kg
020109	Düngemittel (fest)	0,0 kg	101,4 kg	101,4 kg
020109	Düngemittel (flüssig)	2,0 kg	17,8 kg	19,8 kg
170204	Eisenbahnschwellen	0,0 kg	666,2 kg	666,2 kg
200135	Elektrogeräte (Friteusen)	0,0 kg	97,7 kg	97,7 kg
200135	Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte)	63,5 kg	0,0 kg	63,5 kg
200121	Energiesparlampen	0,0 kg	19,1 kg	19,1 kg
200127	Farben / Lacke fest (SAP)	302,4 kg	1098,5 kg	1400,9 kg
200127	Farben / Lacke flüssig (SAP)	189,0 kg	1757,5 kg	1946,5 kg
160505	Feuerlöscher (ABC, ABC-E, BC, D)	0,0 kg	91,6 kg	91,6 kg
160504	Feuerzeuge	0,0 kg	7,4 kg	7,4 kg
200121	Glüh- und Halogenlampen	3,3 kg	25,7 kg	29,0 kg
200133	Hochenergieakkumulatoren	16,6 kg	58,5 kg	75,1 kg
200133	Hochenergieakkumulatoren (defekt)	0,0 kg	5,7 kg	5,7 kg
190905	Ionenaustauscherharze (aus Wasseraufbereitung)	0,0 kg	11,1 kg	11,1 kg
040210	Kerzen	0,0 kg	43,4 kg	43,4 kg
160506	Laborchemikalien	0,0 kg	39,8 kg	39,8 kg
200121	Lampen quecksilberhaltig	0,0 kg	0,3 kg	0,3 kg
200115	Laugen und basische Reiniger (fest)	1,0 kg	66,5 kg	67,5 kg
200115	Laugen und basische Reiniger (flüssig)	3,0 kg	143,0 kg	146,0 kg
200121	LED-Lampen	0,0 kg	14,6 kg	14,6 kg
200121	Leuchtstofflampen < 1,5 m	23,5 kg	63,7 kg	87,2 kg
200121	Leuchtstofflampen > 1,5 m (Solarium)	0,0 kg	2,6 kg	2,6 kg
200113	Lösungsmittel (Kanister 10 - 30 l)	0,0 kg	248,6 kg	248,6 kg
200113	Lösungsmittel (Kleingebinde bis 10 l)	0,0 kg	78,9 kg	78,9 kg
200131	Medikamente	78,7 kg	589,7 kg	668,4 kg
150110	Metallfässer 200 l, recyclebar (ADR frei)	0,0 kg	7,8 kg	7,8 kg
160506	Nicht identifizierte Produkte (Behälter < 10 l)	0,0 kg	3,8 kg	3,8 kg
160107	Öl- und Dieselfilter	6,6 kg	0,0 kg	6,6 kg
160107	Öl- und Dieselfilter (via Oleocont-Fzg)	0,0 kg	26,4 kg	26,4 kg
160210	Ölradiatoren	0,0 kg	56,0 kg	56,0 kg
150202	Ölverschmutzte Produkte (via Oleocont-Fzg)	0,0 kg	110,3 kg	110,3 kg
200119	Pestizide (fest)	3,2 kg	18,2 kg	21,4 kg
200119	Pestizide (flüssig)	0,0 kg	63,7 kg	63,7 kg
200117	Photochemikalien gemischt	0,0 kg	0,8 kg	0,8 kg
150110	PU-Schaumdosen	4,5 kg	14,0 kg	18,5 kg
150110	PU-Schaumdosen (PDR-Wertmarke)	0,0 kg	17,5 kg	17,5 kg
170303	Roofing, Bitumenabdichtungsbahnen	0,0 kg	552,6 kg	552,6 kg
200114	Säuren und saure Reiniger	2,0 kg	66,5 kg	68,5 kg
150110	Schadstoffverpackungen (Altöl, Schmierfette)	0,0 kg	1,1 kg	1,1 kg
150110	Schadstoffverpackungen (Lösungsmittel)	0,0 kg	65,3 kg	65,3 kg
150110	Schadstoffverpackungen (Säure, Lauge, Photochemie)	0,0 kg	115,0 kg	115,0 kg
200125	Speiseöle und -fette (pflanzlich)	21,7 kg	245,6 kg	267,3 kg
200125	Speiseöle und -fette (pflanzlich) (Systembehälter)	277,5 kg	738,2 kg	1015,7 kg
200125	Speiseöle und -fette (tierisch, gemischt)	0,0 kg	34,7 kg	34,7 kg
150110	Spraydosen	32,0 kg	212,8 kg	244,8 kg
180101	Spritzen, Kanülen	0,0 kg	42,3 kg	42,3 kg
160304	Streusalz	0,0 kg	4,2 kg	4,2 kg
160215	Tonerkartuschen, Tintenpatronen	8,9 kg	98,8 kg	107,7 kg
200133	Trockenbatterien	62,3 kg	280,7 kg	343,0 kg

1) Von der SuperDreckKëscht fir Bierger im Rahmen der mobilen Sammlungen, sowie auf Abruf eingesammelten Mengen
2) Vom Ressourcencenter gesammelte Mengen – gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde
3) Summe von 1) und 2)



Neues automatisches WC auf der Becher Gare

Auf der Becher Gare wurde kürzlich ein hoch-modernes automatisches WC in errichtet. Das WC befindet sich direkt neben dem Radweg an einem Knotenpunkt, an dem Wanderwege, Mountainbike-Pisten und der genannte Radweg aufeinandertreffen.

Das neue WC ist nicht nur behindertengerecht, sondern auch selbstreinigend, was für Sauberkeit und Hygiene sorgt. Es verfügt über eine Haupttoilette sowie zwei externe Urinale für zusätzlichen Komfort und Sauberkeit.



Umbau und Vergrößerung des Kulturzentrums „Hanner Bra“

Die Arbeiten am neuen Saal des Kulturzentrums „Hanner Bra“ sind aktuell in vollem Gange. Es wurden im Bestandsgebäude bereits Trennwände gebaut und Vorbereitungen zum Einbau des Lastenlifts getroffen. Im Außenbereich wurde bereits ein Teil der Drän- und Regenwasserrohre verlegt sowie mit dem Bau der Wände aus Stahlbeton für die Fluchttreppe begonnen.

Für Ende April ist die Fertigstellung der Bodenplatte geplant und Ende Mai, Anfang Juni soll mit dem Stahlbau und dem Holzbau des neuen Saals begonnen werden.



Straßenbauarbeiten in Rippig

In Rippig wird in Teilstück der Straße „An der Gruecht“ die gesamte Infrastruktur erneuert. Dies wurde erforderlich da in direkter Nachbarschaft 9 neue Häuser und zusätzlich 6 Wohnungen geschaffen werden. Durch die Arbeiten, welche zum Teil von den Bauherren der Häuser getragen werden, wird dafür gesorgt, dass das anfallende Regenwasser der neuen Häuser nicht mehr zur Kläranlage geführt wird, womit diese entlastet wird. Zusätzlich wird auf der Länge der Baustelle ein Bürgersteig gebaut. Die Arbeiten werden bis etwa Mitte Mai abgeschlossen sein.



Straßenbauarbeiten in den Straßen Neidiirfchen und Schnéckelsbiert

Im Zuge der geplanten Erneuerung der Straße Neidiirfchen durch die Straßenbauverwaltung, hat die Gemeinde Bech eine Kanalplanung für die Straße in Auftrag gegeben. Zudem soll, bedingt durch die geplante Erschließung eines Neubaugebietes, der Kanal in der Straße Schnéckelsbiert erneuert werden. Geplant ist in diesem Zuge die Erneuerung des bestehenden Mischwasserkanals und der Neubau eines Regenwasserkanals. Am geplanten Regenwasserkanal werden Außengebietsflächen, Straßenflächen und Neubauten oder Nachverdichtungen angeschlossen.

Da die Straßenbauverwaltung die Planung noch nicht finalisiert hat, möchte die Gemeinde zuerst die Arbeiten im Schnéckelsbiert umsetzen. Der Regenwasserkanal wird entlang des Friedhofs bis zum Bach verlegt. Dieser Kanal, im Bereich des Friedhofs, dient später als Entlastungskanal für das anfallende Regenwasser in der Straße Neidiirfchen.

Neben der Kanalisation werden auch Versorgungsleitungen verlegt. Dazu gehören eine neue Trinkwasserleitung, Strom und Post.

Kleeschen

05.12.2023

D'Micky Mais sinn zesumme mam Kleeschen a mam Houseker d'Kanner op d'Schanz besiche gaang.



Chrëschtfeier 50+Bech

16.12.23

50+Bech asbl hat mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng Bech hir Chrëschtfeier am Restaurant Steinmetz zu Bech.

Mir hu mam Vic Steffen deen Dag och säin 90. Gebuertsdag gefeiert.

Eise Veräin ass méttlerweil schonn op 120 Membere gewuess, wat eis immens freet.



We are Hardstylers

12.01.24

Den 12. Januar huet d'Becher Jugend hir zweet Editioun vum We are Hardstylers gefeiert. Dëst Jar konnte mir nees ronn 300 Leit op dem Event empfänken. Nieft de Lëtzebuerger DeeJayen huet och den hollänneschen Hardstyle-DeeJay Devin Wild fir Stëmmung gesuergt.

Chrëschtbeemercherssammlung

14.01.24

Ufank Januar war d'Becher Jugend an engem Deel vun der Gemeng d'Chrëschtbeemercher asammele fir dës dann um Buergebrennen ze verbrennen.



Rippeger Kiermes

17.01.24

Wéinst Schnéi a Glätz hu mir eis Feier Mëttwochs missten ofsoen. Trotzdem hunn sech e puer Rippeger an der Kapell beim Hellegen Antonius zesumme fonnt an dono am Pompjeesbau am klengen Krees gefeiert.

Déi offiziell Kiermes gouf op Freides verluecht an traditionsgeméis mat Ham a Schmiere gutt gefeiert.

BBM Medaileniwwerreechung op der Generalversammlung



27.01.24

Op der Generalversammlung vun der Bech-Berbuerger Musek krute laangjäreg Musikantinnen a Musikante Medailen iwwerreecht.



Bech



Op der Schanz

E generéisen Don un d'Unicef Luxembourg

16.02.2024

De Gaart an Heem Bech huet am Kader vun hirer Generalversammlung e Scheck vun 1.300 Euro un Unicef Luxembourg iwwerreecht. D'Sue stamen ënner anerem aus dem Erléis vum Hierschtfest mat Wëldeessen, dat de Veräin all Joer Enn Oktober organiséiert. E grouse Merci geet duerfir och un all déi Leit, déi zu deem Erléis bäigedroen hunn.



Liichtmëssdag

02.02.2024

D'Kanner aus all den Uertschaften vun der Gemeng si liichte gaangen a konnten vill Séissegkeete sammelen.



Während der Generalversammlung huet de Gaart an Heem Bech och hirem laangjäregen Member Vic. Steffes fir seng 90 Joer gratuléiert.

Am November 2023 huet de Kommittee vum Gaart an Heem Bech hir laangjäreg Vizepresidentin, d'Marie-Thérèse Bohnenberger-Urwald, fir hir 85 Joer geéiert.

Buergbrennen

18.02.2024

Traditionell huet d'Becher Jugend och dës Jar um Kräizbiert fir d'Buergbrennen eng Buerg aus Palletten a Beemercher opgeriicht. Ma anescht ewéi soss war et kee Kräiz, mee eng grouss 50 well de Veräin dës Jar e ronne Gebuertsdag feiert. Bei engem kille Patt an engem waarme Wupp konnt een d'Ofbrenne vun der Buerg um Livestream am Jugendhaus materliewen.



Bech Becher Jugend



Op der Schanz Micky Mais Gemeng Bech



Rippeg Amicale Rippeger Pompjee



50 Joer Becher Jugend

01.03.24

D'Becher Jugend huet hiren 50. Anniversaire gefeiert. Exakt 50 Jar nom offizielle Grënnungsdag 1974 hu vill aktiv an Ex-Memberen, Sympathisante vum Club a Representantë vu befränter Veräiner hire Wee an den Hanner Bra fonnt fir dëse ronne Gebuertsdag ze feieren. Sur Place waren och den Här Minister Claude Meisch an d'Madame Députée Stéphanie Weydert a Memberen aus de Gemengeréit vun 1974 bis haut. Ugefaang huet den Owend mat enger Rei Rieden a Presentatiounen, déi d'Geschicht vum Club erzielt hunn. Gehal goufen dës vun de 6 Presidenten, déi d'Becher Jugend säit hirem Entstoen hat. Mat Fotoen an de passende Geschichten an Anekdoten hunn si di lescht 50 Joer nach emol Revue passéiere gelooss an hunn deelweis ganz emotional oder lëschteg vun hirer Zäit un der Spëtzt vum Veräin erzielt.



Och den Här Meisch an déi aktuell Buergermeeschtesch Jill Goeres konnten e puer Wieder soen. An hire Rieden hunn si d'Wichtigkeet vu Gemeinschaft an Zesummenhalt betont a gelueft, dass d'Becher Jugend méttlerweil wäit iwwer d'Grenze vun der Gemeng eraus nei Memberen unzitt an am ganze Land fir hir Veranstaltung bekannt ass. Zum Schluss sinn dann nach di geplangte Manifestatiounen fir den Anniversaire kuerz virgestallt ginn an du war den offiziellen Deel och schonn eriwuer. Bei engem Eierewäin mat Buffet vum Traiteur konnten d'Invitéeën sech un déi gemeinsame Zäit am Veräin erënneren an den Owend gemittlech ausklänge loosse.

Generalversammlung Bellarte

20.03.24

Generalversammlung am Veräinsbau op der Schanz



Proufweekend zu Kyllburg

23.-24.03.24

D'Musikantinnen an d'Musikanten vun der BBM haten e flotte Proufweekend zu Kyllburg. Niewent villen an intensive Prouwen hunn si och vill gemittlech Stonnen zesumme verbruecht. Samschdes gouf bei Stuerm, Schnéi, Wand a Ree gegrillt an duerno den Owend mat Karaoke an e puer Ronne Kicker ausklänge gelooss.

Loosst lech de 4. Mee 2024 vun eisem franséische Programm iwwerraschen! Mir freeën eis op Äre Besuch!



04.05.24
Samschdeg

BBM in Concert: Chansons françaises

D'BBM luet ech härezech op hire Fréjarsconcert am Centre Beaufaire zu Berbuerg an. Um Programm stinn eng Variatioun vu bekannte franséische „Chansons“. Gesang: Thierry Mersch
Entrée: 10€, Kanner < 12: 5€ / Ufank: 20:00 Auer / lessen a Gedrénks

Organisatioun: Bech-Berbuenger Musek a.s.b.l.



20.05.24
Méindeg

Duerffest zu Bech beim Weier

(bei schlechtem Wieder Hanner Bra)

Programm: 12:00 Gousténger Musek
13:30 Rousperter Musek
15:00 Lets Dance Manternach
16:00 Waldbélleger Musek
17:00 David Hoffmann Group

Organisatioun: Bech-Berbuenger Musek a.s.b.l.



16.06.24
Sonndeg

Bëschfest

Ab 11:00 Auer fënnt op der Schanz beim Waassertuerm dat traditionellt Bëschfest statt.
Spiller fir Grouss a Kleng!
lessen a Gedrénks!

Organisatioun: Micky Mais Gemeng Bech



16.06.24
Sonndeg

Rallye 50 Jar Becher Jugend

Organisatioun: Becher Jugend



28.-30.06.24
Freideg-Sonndeg

Konschtausstellung

De Vernissage ass Freides, den 28. Juni um 19:00 Auer am Veräinsbau op der Schanz.
D'Ausstellung ass Samschdes a Sonndes vun 14:00-18:00 Auer op.

Organisatioun: Bellarte



13.07.24
Samschdeg

Ofschlossconcert op der Becher Gare (Amphitheater)

19:00 Concert vun de Pink Notes
19:30 Concert vun der BBM
duerno Grillfest

Organisatioun: Bech-Berbuenger Musek a.s.b.l.



14.07.24
Sonndeg

En Dag am Jugendhaus

Wou: zu Bech um Faubourg
Programm: 11:00 Mass virum Jugendhaus
12:00 Apéritif
12:30 Mëttegiessen
Maart an Austeller, Sprangschlass an Animatioun fir déi Kleng a Grouss,
Musikalesch Ënnerhaltung mat der Snappy House Band

Organisatioun: Becher Jugend



26/27.07.24
Freideg/Samschdeg

Tunneldisco

D'Becher Jugend organiséiert erëm hir traditionell Tunneldisco am alen Tunnel zu Bech. Dëst Event besteet säit iwwer 40 Joer a bréngt Leit aus dem ganze Land zesummen.
Méi Informatiounen fannt dir deemnächst op de soziale Medie vun der Becher Jugend oder op tunneldisco.lu

Organisatioun: Becher Jugend



26/27.07.24
Freideg/Samschdeg

Internationalt Motorradstreffen

De Moto Club Les Iguanes organiséiert hiert Motorradstreffen Freides de 26.07. a Samschdes de 27.07. zu Rippeg am Pesch. Samschdes maache mir eng Ausfahrt. Fort geet et ëm 14.00 Auer. Fir lessen an Drénken ass gesuergt.

Organisatioun: Moto Club Les Iguanes



28.07.24
Sonndeg

IVV Wanderung Bech

14. Editioun vun der IVV Wanderung
Ufank: 07:00 Auer Bech Hanner Bra

Organisatioun: Micky Mais Gemeng Bech



EN DAG AM JUGENDHAUS

SONNDES, DE **14. JULI 2024**
ZU BECH UM FAUBOURG

11:00 Auer : Mass virum Jugendhaus

12:00 Auer : Apéritif

12:30 Auer : Mëttegiessen

- Kanschthandwierk, Maartstänn an Aussteller
- Sprangsschlass an Animatioun fir Kanner, Amusement fir Grouss a Kleng
- Musekalesch Ënnerhaltung mat der Snappy House Band



Org.: "50 Jar Becher Jugend",
ënnert dem Patronage vun der Gemeng Bech

AIKIDO BECH

合気道

FIR WEEN ?
Kanner (10-12 J.)
Jugendlecher (ab 13 J.)
an Erwuessen

WEINI ?
All Woch Méindes:
Kanner (10-12 J.)
18:00-19:00
Erwuessen (ab 13 J.)
19:15-21:15

WOU ?
Gemengesall Bech
1, Enneschtgaass L-6230 Bech

INTERESSE ?
christian-ullrich@msn.com
weis.anne.m@gmail.com

**START
16.09.24**

ATTENTION AUX ARNAQUES! **POLICE** LËTZEBURG

Ces dernières années, les arnaques et tromperies sont devenues de plus en plus fréquentes. Et les escrocs ne cessent d'inventer de nouvelles combines pour soutirer de l'argent à leurs victimes. Ne vous laissez pas duper !

ARNAQUES EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE

- Vous avez reçu un message non-sollicité vous demandant de partager vos données bancaires ?
- Un appel d'une personne qui prétend faire partie de votre famille, qui serait en détresse et aurait rapidement besoin d'argent ?
- Vous avez vu une offre extrêmement lucrative pour acheter un produit sur les réseaux sociaux, ou une personne vous a contacté via un tel réseau pour vous faire participer à un investissement d'argent ?



MÉFIEZ-VOUS!

- Si une personne vous demande avec insistance de lui fournir de l'argent, des objets de valeur ou une caution, ne lui cédez pas.
- Ne partagez jamais des informations personnelles ou bancaires lorsqu'une personne vous les a demandées par courriel, SMS ou via un autre service de messagerie.
- Ne cliquez jamais sur un lien qu'une personne inconnue vous a envoyé.
- Si vous avez un doute quant à l'origine d'un message, contactez la banque, l'entreprise ou l'administration en question pour vérifier s'il s'agit bien d'un message authentique.



Si vous avez été victime d'une arnaque, contactez au plus vite la Police afin que les démarches nécessaires puissent être entamées.

Neie Mataarbechter



Mäin Numm ass Maximilian Christmann, kuerz Max, ech si 27 Joer al a komme vu Giwenech.

Den Diplom zum Industrie Mechaniker hunn ech zu Gréiwemaacher am Lycée Technique gemaach. Dono hunn ech an der Fabrik an am Verkaf geschafft. Ech konnt awer och Erfahrungen am Beräich vun der Landwirtschaft um Haff zu Bäerdref sammelen.

Ech freeë mech elo en Deel vun der Equipe vum technesche Gemengeservice hei zu Bech ze ginn an lech kennen ze léieren.

Neie Mataarbechter



Mäin Numm ass Mike Etringer. Ech hunn 20 Joer a wunnen zu Wecker.

A menger Fräizäit sinn ech am Comité vun der Landjugend Maacher aktiv, schaffe gären am Atelier an hëllef um Bauerebetrib vu mengem Brudder.

Ech hu mäin Diplom 2022 als Industrie Mechaniker ofgeschloss a säitdeem hunn ech an engem Industrielle Betrib am Maschinnebau geschafft.

Ab dem 01.06.2024 wäert ech mat Freed als Gemengenaarbechter op der Gemeng Bech schaffen, a sënn motivéiert d'Gemeng an d'Leit kennen ze léieren.

Neien E-Auto

Säit Abrëll huet d'Gemeng en neuen Auto am Fierpark, e vollektreschen Citroen e-Berlingo fir den Atelier.



Avis

Repas sur roues

Par délibération du 25 octobre 2023, le conseil communal a décidé d'adapter le prix de vente du repas sur roues à 18,00 € par menu avec effet au 01.01.2024.

Le texte du règlement peut être consulté sur le site internet de la commune www.bech.lu sous la rubrique « règlements et taxes ».



Anniversaires



Steffes Vic, Bech, 11.12.1933



Schiltz Marcel, Bech, 11.03.1939

Mariage

Beaussart Emilien - Graser Savannah
02.04.2024AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

Club Aktiv Plus An der Loupescht

2, rue de l'école
L-6235 Beidweiler
T. (+352) 2755-3395
club-loupescht@croix-rouge.lu
www.help.lu / www.croix-rouge.lu

Horaire d'ouverture du bureau :
Lundi au vendredi 9h00-13h00

Demandez-nous le programme actuel

Nous parlons : LU, DE, FR, EN, PT, NL

Club Senior An der Loupescht >
Club Aktiv Plus An der Loupescht

Toujours en évolution : suite à l'instauration de la nouvelle loi sur la qualité des services destinés aux aînés, notre Club Senior arbore désormais une nouvelle identité. Nous sommes ravis de vous accueillir désormais sous le nom de « Club Aktiv Plus An der Loupescht » ! Notre vision demeure la même, axée sur le vieillissement actif, l'apprentissage continu et la lutte contre l'isolement social. Le terme « AKTIV » reflète notre engagement à vous offrir une vie dynamique et enrichissante, quel que soit votre âge ! Ainsi, notre programme comprend toujours des activités telles que la marche nordique, la musculation, le yoga et bien d'autres activités sportives. Si vous préférez des activités plus conviviales, nous proposons également des cours de stimulation

cognitive, de sensibilisation aux technologies et des jeux de société. Le « PLUS » symbolise ce que vous apportez en plus de l'activité elle-même : de nouveaux liens sociaux, des compétences supplémentaires, de la convivialité et un développement personnel stimulant !

Nos diverses activités offrent à chacun, peu importe son âge, l'opportunité de s'engager et de vivre des expériences enrichissantes ! Rejoignez-nous et participez à nos initiatives : devenez « AKTIV » et emportez le « PLUS » avec vous ! Si vous souhaitez vous inscrire mais ne trouvez pas votre activité préférée dans notre brochure, ou si vous souhaitez proposer une activité, n'hésitez pas à nous contacter. Nous sommes impatients de répondre à vos questions, commentaires et suggestions !

**Demuth S.à.r.l.**

25, Op der Schanz
L-6225 Altrier
T. 28 99 10 88
info@demuth-travaux.lu
www.demuth-travaux.lu

**Demuth S.à.r.l. - Zwei Jahre voller Erfolg und Wachstum.**

Seit ihrer Gründung vor zwei Jahren hat sich die Firma Demuth S.à.r.l. als ein zuverlässiger und professioneller Partner im Baugewerbe etabliert. Als Meisterbetrieb mit einem engagierten und fachlich ausgebildeten Team von 13 Angestellten bietet das Unternehmen ein breites Spektrum an Bauleistungen, in denen wir über eine umfangreiche Expertise verfügen.

Unsere Haupttätigkeitsbereiche umfassen den Tiefbau, den Erdbau, den Hochbau, den Straßenbau, den Leitungsbau, den Waldwegebau, den Abriss und Rückbau von Gebäuden, die Gestaltung von Außenanlagen sowie die Rodung von Baumstümpfen, Rückegassen und Hecken.

Im Fuhrpark der Firma befinden sich moderne und spezielle Maschinen, um den Ansprüchen und Anforderungen unserer Kunden gerecht zu werden. Von der Spezialraupen-Gelenkhebebühne für besondere Einsätze bis 20 Meter Höhe bis hin zu einem Kettenkompaktlader mit Forstfräse ist unsere Firma großzügig aufgestellt.

Demuth S.à.r.l. hat sich seit seiner Gründung stets für herausragende Qualität, Verlässlichkeit und exzellenten Service eingesetzt. Das Unternehmen

strebt danach, nicht nur den Erwartungen seiner Kunden gerecht zu werden, sondern diese auch zu übertreffen. Demuth S.à.r.l. hat durch eine professionelle Arbeitsweise und eine enge Kooperation mit den Kunden eine große Zufriedenheit der Kunden erzielt und viele erfolgreiche Projekte umgesetzt.

Als zusätzlichen Service bietet Demuth S.à.r.l. die Vermietung von Baumaschinen mit Fahrer vom 1,5 Tonnen Minibagger bis zum 23 Tonnen Kettenbagger. Dadurch können Kunden von der professionellen Durchführung ihrer Bauprojekte profitieren. Das Unternehmen legt dabei großen Wert auf regelmäßige Wartung und den Einsatz modernster Technologien, um effiziente und sichere Arbeitsabläufe zu gewährleisten.

Mit stetigem Wachstum zufriedener Kunden blicken wir optimistisch in die Zukunft. Das Unternehmen plant, sein Leistungsspektrum weiter auszubauen und sein Angebot kontinuierlich zu verbessern, um den ständig steigenden Anforderungen und Bedürfnissen seiner Kunden gerecht zu werden.

Wenn Sie mehr über uns erfahren möchten, besuchen Sie doch gerne unsere Webseite oder kontaktieren Sie uns.

Wir freuen uns auf Sie.

**Stéftung Hëllef Doheem**

T. 40 20 80-33 00 (08h00-17h00)
T. 40 20 80 (en dehors des heures de bureau)
www.shd.lu

Avec notre service d'aides et de soins à domicile à Echternach, qui offre ses services aux habitants depuis plus de 20 ans, nous pouvons nous targuer d'une longue et étroite collaboration avec la Commune de Bech.

Notre objectif principal est de vous permettre, en tant qu'habitant(e)s de la Commune de Bech de rester le plus longtemps possible chez vous.

Afin de vous soutenir au mieux dans votre quotidien, nous vous proposons les aides et les soins les plus divers :

- Assistance pour les soins corporels et les repas
- Exécution de prescriptions médicales telles que pansements et injections
- Soutien dans les tâches ménagères telles que le nettoyage, les courses, la lessive
- Sécurité dans l'environnement domestique grâce à notre téléalarme
- Accompagnement, par exemple pour les courses ou les visites chez un médecin
- Encadrement individuel à votre domicile

Les différentes prestations sont proposées dans le cadre de l'assurance dépendance, de la caisse de santé et/ou via un cofinancement propre.

Pour discuter votre demande concrète concernant les soins et l'aide dont vous avez besoin, n'hésitez pas à nous appeler du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 dans notre centre de soins à Echternach au numéro de téléphone suivant : 40 20 80-3300.

Vous pouvez également nous joindre en dehors des heures de bureau au numéro de téléphone 40 20 80.

Votre demande sera alors prise en charge par Sécher Doheem et transmise à notre centre de soins. Nous vous recontacterons ensuite dans les plus brefs délais.

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

La Stéftung Hëllef Doheem est un partenaire fiable à vos côtés depuis 1999.

#aguddenhänn



